

# هفته



خبرنامه هفتگی ایرانیان مونترال

سال اول - شماره ۱۵ - شنبه ۱۶ شهریور ۱۳۸۷ - ۶ سپتامبر ۲۰۰۸



سازمان های نوپا از دل ها و اندیشه های جوان می رویند  
"انجمن حقوق دانان فارسی زبان کبک"  
با سی و شش عضو برای دفاع از آینده به میدان آمد

CFMB 1280 AM  
www.chacavac.com  
Tel:(514) 787-8848

رادیوی مونترال و دیدگاه های ایرانیان  
هر یکشنبه از ساعت ۹ تا ۱۰ شب





## دکتر شریف نائینی جراح دندان پزشکی

514-731-1443

DDS از دانشگاه تهران 1973 \*  
DMD از دانشگاه مونترال 1998 \*

5450 Cote des neiges  
Suite 308  
Metro: CDN



## ارسال ارز به ایران و سایر نقاط جهان

514-485-6000

با امکان صدور Money Order امریکایی و کانادایی

6520 St.Jaques  
1405 de Maisonneuve O  
5774 Sherbrooke W



## چکاوک هفته را مشترک شوید!

۸۸۴۸-۷۸۷(۵۱۴)

صورت آواز مرغ است آن کلام غافل است از حال مرغان مردِ خام

چکاوک هفته شماره ۱۵

ناشر: هفته

ویراستاران: لیلی خاقانی و یوسف امیری

صفحه آرایی: شقایق تقی لوها

سر دبیر: خسرو شمیرانی

طراحی آگهی ها: بهروز زمانی

www.behgraphics.com

طرح روی جلد: کیوان مهجور

عکس هفته: فرخ وهاب زاده

با سپاس ویژه از همکاران این شماره: میترا

روشن، پروین زرساو، حمیده غیاثوند، محمد

استعلامی، رضا بلادی، محمد جباری حق،

پاشا جوادى، على سلیمی، امید صارمی و ژان

میشل لووا

هفته از همه علاقه مندان دعوت به

همکاری می کند.

برداشت مطالب با ذکر ماخذ آزاد است.

هفته در ویرایش و کوتاه کردن مطالب رسیده

آزاد است.

نوشته های فرستاده شده پس فرستاده نمی

شود.

استفاده از طرح ها و آگهی های هفته

نیاز به کسب اجازه دارد.

درباره مضمون آگهی های منتشر شده هیچگونه

مسئولیتی متوجه هفته نیست.

6960 Sherbrooke W suite 15

Montreal QC H4B 1R2

(514)787\_8848

info@chacavac.com

www.chacavac.com

# سخن هفته

خسرو عزیز،

دوازده شماره «هفته» را خواندم و راستی امید آن را دارم که این تلاش، آغاز نشر یک کار آبرومند و مفید برای جامعه ایرانی مونترال و دیگر هموطنان ولایات غربت باشد. تا همین جا هم کار آبرومندی است. شما از همان اول بنا را بر این گذاشته‌اید که ما نگوئیم بد و میل به ناحق نکنیم، آن هم در روزگاری که کسانی از اهل قلم، انگار هیچ کار دیگری ندارند جز اینکه بگویند بد و میل به ناحق بکنند! آدم دلش می‌گیرد که چرا؟ اینها که قلم را برای رد و نفی ارزشها به دست می‌گیرند، چرا نمی‌دانند که وقتی همه چیز را در اطراف خود ویران می‌کنند، خود نیز باید در همان ویرانه زندگی کنند؟

نزدیک به نود سال پیش، در روزهای احتضار قاجاران، که ما آوازه بیداری مغرب زمین را در میان خواب و بیداری شنیده بودیم، در تهران روزنامه‌یی به نام «زبان آزاد» به بازار آمده بود که در آن ارزشها و آثار فرهنگ و ادب و هنر گذشته ایران، عامل عقب ماندگی شمرده می‌شد و به فتوای آن جماعت، تمام شاهکارهای ادب فارسی هم می‌بایست نابود شود. برای این پرسش هم پاسخی در کار نبود که پس از ویرانی چه باید ساخت؟ و چگونه می‌توان ساخت؟

جامعه ایران سخنان «زبان آزاد» را از یک گوش شنید و از گوش دیگر به در کرد و اصالت‌های فرهنگ ایرانی نابود نشد. اما شیوه نویسندگان آن روزنامه، ابزار خودنمایی صاحب قلمانی شد که جز هیاهوی بسیار برای هیچ، حرفی نداشتند. پس از آن هم پنجاه سال آن هیاهو در فضای مطبوعات ایران به گوش می‌رسید، و نفی و رد ارزشها، گاه بر زبان فرزانه دلسوخته‌یی چون احمد کسروی بود و بیشتر بر زبان کسانی که وجود نازنینشان از روشنفکری منور شده بود. در این روزگار ما هم هستند کسانی که سنگری در مطبوعات و رسانه‌ها پیدا می‌کنند و پیشگامان شناخت فرهنگ و ادب و هنر ایران را معماران تباهی (!) می‌خوانند. اما این معماران عاشق، خوب می‌دانند که چه می‌سازند، و هر روز بنای بلند افتخارات ایران را افراشته‌تر می‌کنند.

عاشقان ایران همیشه تنها بوده‌اند، از جلوه‌ها و شهرت‌هایی که همراه با آرایش‌های سیاسی است، حذر کرده‌اند، و اگر آن هیاهوی بسیار برای هیچ، در برابر آنها قدر بر افراشته است، جواب آن را در خاموشی یافته‌اند. همین امروز کم نیستند کسانی که با سرمایه کلانی از دانش و تجربه، تنگناهای زندگی در ایران را تحمل می‌کنند و در پیمودن راه عشق به ایران و فرهنگ ایرانی تردیدی یا درنگی ندارند، و هستند کسانی که بریدن از آن سرزمین را آزادگی می‌پندارند و زیستن در آن تنگناها را وابستگی به دولت‌ها می‌بینند، و از خون دلی که آزادگان می‌خورند، خبر ندارند. در سرزمین ما همیشه کارهای بزرگ را کسانی کرده‌اند که در به روی خود بسته و نهال خدمت را در خاموشی کشته و بارور کرده‌اند.

تجربه تاریخ بشر به ما گفته است که اداره درست یک سرزمین، یعنی درک درستی از احوال جامعه، و تدبیر درست در کاربرد امکانات برای بر آوردن نیازهای مردم، و این که هر کسی بر سر کار خود باشد و همه همه کاره نباشند، و این عقل سالم می‌خواهد و آگاهی و شرف. ایدئولوژی یکسان جهانی هم ندارد تا ما کتابهای متفکران را باز کنیم و با فتوای آنها مملکتی را اداره کنیم. فلاسفه بزرگ هم خود پشت میزهای سررشته‌داری یک کشور ننشسته‌اند تا ببینند که پیاده کردن حرف‌های خودشان با واقعیت کار و مسئولیت، از جابلسا تا جابلقا فاصله دارد.

در راهی که آغاز کرده‌اید، عشق به ایران مرکب رهوار شما باد!

محمد استعلامی

دکتر محمد استعلامی گرامی

نگاه محبت‌آمیز، مسولانه و آینده‌نگر شما به «هفته» ما یه دلگرمی همه‌ی ماست. توجه استادی ادیب همچون شما را تاییدی دیگر بر درستی راه‌مان و تشویقی برای در این راه ماندن و ادامه دادن می‌دانیم. باشد تا راهنمایی‌های بزرگوارانه شما چراغ این راه ناآشنای پرعقبه باشد. با احترام و سپاس

خسرو شمیرانی

## فهرست

- صفحه ۳ سخن هفته: نامه به چکاوک  
هفته: دکتر محمد استعلامی
- صفحه ۴ اخبار کبک و کانادا:  
انتخابات مجلس فدرال
- صفحه ۶ اخبار مونترال ایرانی
- صفحه ۸ با سازمان حمایت از مصرف‌کننده آشنا  
شویم. بخش سوم - حمیده غیاثوند
- صفحه ۹ از خوانندگان: نگاهی به هیپنوتیزم  
بخش دوم - علی سلیمی
- صفحه ۹ از خوانندگان: کنگره همیوپی در مونترال  
برگزار شد - پروین زرساو
- صفحه ۱۰ سازمان های نوپا از دل ها و اندیشه های  
جوان می رویند
- صفحه ۱۱ انجمن حقوقدانان فارسی زبان کبک متولد  
شد. - گزارش و گفت وگو
- صفحه ۱۳ کافه لیت از زبان کافه لیت - محمد جباری  
حق
- صفحه ۱۳ ادبیات پست مدرن در کافه لیت - پاشا  
جوادی
- صفحه ۱۴ صفحه ادبی: هزار توهایی برخس - محمد  
جباری حق
- صفحه ۱۵ سفر به اعماق زمان: تقارن شکسته  
امید صارمی
- صفحه ۱۶ از همه دنیا به من فقط یک پنجره بدهید.  
گفت وگو با زنی ۹۸ ساله ساکن خانه  
سالمدندان - میترا روشن
- صفحه ۱۸ دو تصویر: کاری از محمد استعلامی  
عکس از رضا بلادی
- صفحه ۱۹ عکس هفته: فرخ وهاب زاده
- صفحه ۲۰ اخبار ایران و جهان
- صفحه ۲۲ نیازمندی‌ها



کاناداست که از مراکز اصلی «مرکز فرماندهی دفاع هوافضایی امریکای شمالی» (North American Aerospace Defense Command (NORAD)) نیز می‌باشد.

بنا به گزارش کانادا پرس، ارتش از سخن گفتن در این باره پرهیز کرده و تا به حال درخواست‌های مصاحبه‌های خبری زیادی را رد کرده است. مقامی رسمی پیش از تعطیلات آخر آگوست در رایانامه‌ای از آنچه که در بریتیش کلمبیا رخ داده به عنوان امری نه چندان مهم یاد کرده که به راحتی حل شده است.

## بر اساس یک نظرخواهی محافظه‌کاران در آستانه‌ی به دست آوردن اکثریت هستند

به گزارش رویترز در روز سه‌شنبه دوم سپتامبر، در پی نظرخواهی که به تازگی انجام شد حزب محافظه‌کار اقلیت مجلس ممکن است در انتخابات ماه اکتبر اکثریت کرسی‌ها را به خود اختصاص دهد. یک نظرخواهی اینترنتی نشان می‌دهد که محافظه‌کاران با داشتن حمایت ۳۷ درصد از رای‌های رای‌دهندگان، تنها کمی از رای‌های چهار درصدی - که اکثریت محسوب می‌شود - دور هستند. در ژانویه ۲۰۰۶ با این که محافظه‌کاران در انتخابات برنده شدند و قدرت را به دست گرفتند اما در مجلس صاحب اکثریت نیستند.

## اداره‌ی آمار کانادا: وضعیت اقتصادی بدتر از آن است که تصور می‌شد

روز چهارشنبه سوم سپتامبر، بانک مرکزی کانادا با گواهی این موضوع که میزان رشد اقتصادی و نیز تورم هر دو پایین‌تر از میزان پیش‌بینی شده در ماه گذشته هستند اعلام کرد برای سومین بار پیاپی در برنامه‌ریزی‌های مالی نرخ بهره‌ها را ثابت نگه داشته است.

به گزارش کانادا پرس، با وجود این که برخی اقتصاددانان به شدت توصیه می‌کردند که شکسته شدن نرخ‌ها برای زنده کردن اقتصاد نیمه‌جان کانادا لازم است با این حال تصمیم بانک مرکزی در ثابت نگه داشتن نرخ‌ها پیش‌بینی شدنی بود.

بانک مرکزی در بیانیه‌ای که روز چهارشنبه سوم سپتامبر صادر کرد آورده است که تقاضای داخلی در کانادا به صورت متعادلی کم شده است اما همچنان به قدرت باقی است. روی هم رفته، روند فعالیت‌های

در پاییز اعلام کرده است ولی هارپر بین پیشنهادی لیتون و هدف‌های حزب خودش شباهت‌های کافی نمی‌بیند.

بر اساس گزارش دیگری که روز ۴ سپتامبر کانادا پرس مخابره کرده است، منابع این خبرگزاری اطلاع داده‌اند که روز یک‌شنبه ۷ سپتامبر هارپر به ملاقات فرماندار کل رفته و استعفای خود را تقدیم خواهد کرد.

دیگر گزارش‌های همین خبرگزاری تاریخ انتخابات مجلس فدرال را روز ۱۴ اکتبر ۲۰۰۸ گمانه می‌زنند.

## حزب سبز دارای اولین نماینده در مجلس کانادا شد



به گزارش «کانادا پرس»، ۳۰ آگوست ۲۰۰۸، بلر ویلسون (Blair Wilson) عضو مستقل مجلس، که در ونکوور در سال ۲۰۰۶ به عنوان نماینده‌ی لیبرال انتخاب شد، در اقدامی غیرمنتظره به الیزابت می، رهبر حزب طرفداران محیط زیست (حزب سبز)، پیوست. وی با حضور یافتن در کنفرانسی خبری اعلام کرد که مدافع معیارهای حزب سبزها در مجلس عوام خواهد بود.

ویلسون به خاطر اتهام‌هایی بر سر مخارج انتخابات ۲۰۰۶ در پاییز گذشته از حزب لیبرال استعفا داده بود. وی در تابستان از این اتهام مبرا شد. رهبر حزب سبز این را حرکتی تاریخی برای کانادا می‌داند و می‌گوید و معتقد است که حزب وی در حاشیه قرار ندارد.

## قطع برق دو پایگاه نظامی کانادا

روز ۳۱ آگوست ۲۰۰۸ کانادا پرس از اتاوا گزارش کرد که در نتیجه‌ی اقدام ارتش برای تعویض شبکه‌ی ارتباطی حداقل ۲ پایگاه نظامی با اشکال‌هایی جدی در سیستم ارتباطی خود مواجه شدند. درست بعد از تعویض سیستم ارتباطی پایگاه‌ها در ماه ژوئن، در پایگاه نظامی بریتش کلمبیا و وینیپگ قطع برق روی داد. در ماه جاری نیز دوباره در پایگاه نظامی وینیپگ در مانیتوبا برق قطع شده و ۶ روز پیوسته به طول انجامید. مانیتوبا نخستین ستاد نیروهای هوایی

## آیا هارپر روز یک‌شنبه استعفا می‌دهد و مجلس منحل و تا ۱۴ اکتبر انتخابات برگزار می‌شود؟

به گزارش کانادا پرس، نخست وزیر استفن هارپر، روز دوشنبه اول سپتامبر با استفن دیون رهبر حزب لیبرال در کاخ نخست وزیری (۲۴ Sussex Drive) دیدار کرد. او روز شنبه با جک لیتون، رهبر حزب نودمکرات (NPD)، نیز دیدار کرده بود. استفن هارپر، که در طول ماه‌های گذشته به راحتی لایحه‌های خود را از مجلس گذرانده، گفت اگر زمینه‌ی مشترکی برای نشست‌های پاییز موجود نباشد مجبور به اعلام انتخابات پیش از موعد خواهد بود.

رهبر حزب لیبرال، استفن دیون، بعد از ملاقات ۲۰ دقیقه‌ای خود با نخست وزیر، ملاقات را یک بازی خواند.

اکنون انتظار می‌رود هارپر مجلس را منحل کند و انتخاباتی جدید را در میانه‌ی ماه اکتبر اعلام کند. این اقدام، «قانون» سرسختانه‌ی حزب محافظه‌کار مبنی بر نبود انتخابات پیش از موعد را زیر پا می‌گذارد. این قانون مبنی بر این است که تاریخ‌های انتخابات مگر در موردهای خاص تغییر نمی‌کند و بر همین اساس انتخابات مجلس باید در اکتبر سال ۲۰۰۹ برگزار گردد. بر اساس گفته‌های استفن دیون، رهبر لیبرال‌ها، وی این مسئله را در کارزار انتخاباتی‌اش مطرح خواهد کرد تا قابل اعتماد بودن حرف‌های هارپر را به زیر سوال ببرد.

از طرف دیگر بعد از ملاقات جک لیتون و هارپر، لیتون در جلوی در ورودی کاخ نخست وزیری به خبرنگاران گفته است که هیچ چیز در مقایسه با قبل از این گفتگو تغییر نکرده است و انتخابات نزدیک است. همچنین بر اساس گفته‌های وی، هارپر برای استعفا دادن مصمم به نظر می‌رسد و لیتون به هارپر پیشنهاد داده است که اگر او آماده برای استعفا است این شکست را به شهروندان کانادایی توضیح دهد.

در این ملاقات که برای یافتن کارپایه‌ای مشترک برای کار مجلس در پاییز انجام شد، لیتون خدمات درمانی، اقتصاد، محیط زیست، امنیت غذایی و لیستیوز را به عنوان اولویت‌های بحث‌های مجلس

## سازمان های فرهنگی و اجتماعی در مونتreal

### انجمن دوستداران زرتشت

با هدف بازشناساندن جشن های باستانی  
Tel: (514) 731-1443

### انجمن زنان ایرانی مونتreal

نشست ثابت اولین یکشنبه هرماه، ۱۰/۳۰ صبح  
St. Hubert 8043

### انجمن فرهنگی ایرانیان وست آیلند

مدرسه فارسی- هر شنبه از ساعت ۱۲/۳۰  
2900 lake  
Tel: (514) 626-5520

### انجمن ادبی- محمد فاضل

سخنرانی های ادبی، اجتماعی و تاریخی  
Tel: (514) 651-7955

### بنیاد سخن آزاد

کنسرت های موسیقی اصیل و سخنرانی  
Tel: (514) 944-8111

### خانه ایران

تلفن: 514-951-4721

### خانه کتاب ایران- میک

گالری- کتاب فروشی- کتابخانه  
4438 De la Roche  
Tel: (514) 373-5777

### خدمات خانوادگی- Sheild of Athena

آگاهی درباره مسائل خانوادگی و قوانین کانادا  
3565 Jarry  
(514) 274-8117

### کتاب خانه نیما

5206 Decarie  
Tel: (514) 485-3652

### کافه لیت

هر پنجشنبه یک بحث ادبی، تاریخی و علمی  
www.montrealcafelit.blogspot.com  
MontrealCafeLit@gmail.com

### کانون فرهنگی چکاوک

رادیو هفته نامه  
6960 Sherbrooke W  
Tel: (514) 787-8848

### مدرسه ایرانی دهخدا:

مدرسه فارسی- هر شنبه از ساعت ۱۲  
4976 Notre Dame W  
Tel: (514) 886-4768

استفن هارپر در دادگاه ارشد اونتاریو شهادت داد که خود او شخصاً از پیشنهاد جذب یک عضو پیشین مجلس به نام چاک کدمن مطلع بوده است. رای چاک کدمن در شکست دولت لیبرال در سال ۲۰۰۵ نقش تعیین کننده داشت. اما هارپر گفته است که از پیشنهاد بیمه‌ی عمر یک میلیون دلاری در قبال رای کدمن بی اطلاع بوده است.

بنا به گزارش کانادا پرس، هفته‌ی قبل نیز جلسه‌ی دیگری در این رابطه برای هارپر برگزار شده بود و او طی ۴ ساعت شهادت خود دو داستان متفاوت را بازگو کرد! او گفته بود که نزدیکی او با کدمن در ۱۵ ماه می ۲۰۰۵ و قبل از رای اعتماد قطعی به وی بوده است.

## یک کارخانه پنیرسازی به فهرست تولیدکنندگان محصولات آلوده به لیستریوز اضافه شد

به گزارش کانادا پرس روز پنجشنبه ۴ سپتامبر، پنیرهای «شرکت پنیر آیوانهو» (Ivanho Cheese Inc) نیز به فهرست مواد غذایی افزوده شد که بیم آن می‌رود که به باکتری لیستریا آلوده باشند. سازمان بازرسی مواد غذایی کانادا اعلام کرد که تولیدکنندگان این محصول‌ها برای جمع‌آوری و بازگرداندن کالاهای خود اقدام کرده‌اند. این سازمان همچنین اعلام کرد که زمان مفید مصرف این محصولات بین ۲۰ فوریه تا اول ماه مارس ۲۰۰۹ بوده است در حالی که بین بیستم آگوست تا سوم سپتامبر فروخته شده‌اند. فراخوان محصولات شرکت مذکور شامل انواع مختلف پنیرها از جمله پنیر چدار، ماربل، گودا و غیره بوده است. آژانس فدرال گزارش داد که تا به حال هیچ مورد بیماری و مسمومیت در ارتباط با این محصولات گزارش نشده است.

اقتصادی از آنچه که در ماه جولای برآورد شده بود به طور قابل ملاحظه‌ای کمتر است اما همچنان به ظرفیت تولید اقتصادی نزدیک است.

همچنین در هفته‌ی گذشته اداره‌ی آمار کانادا گزارش داد که اقتصاد کانادا به طور جزئی و حدود سه دهم درصد در ماه‌های آپریل و جون رشد کرده است و این یک دهم از پیش‌بینی بانک مرکزی در ماه گذشته کمتر است. این اداره همچنین اعلام کرد که امسال زمستان از نظر اقتصادی به مراتب بدتر از میزان پیش‌بینی شده بود. این در حالی است که اقتصاد کانادا از سمت تولید شغل‌ها بیشتر به کاهش مشاغل پیش‌رفته و ۵۵ هزار فرصت شغلی از دست رفته است.

## سه سرباز دیگر در افغانستان کشته شدند



روز چهارشنبه ۳ سپتامبر سه سرباز جوان کانادایی دیگر در جنوب افغانستان کشته شدند. آنان که آخرین روزهای ماموریت خود را در افغانستان می‌گذراندند و آماده‌ی بازگشت به خانه بودند در یک درگیری مرگبار کشته شدند.

اندرو گرنون، مایک سژی و چاد هورن هر سه عضو گردان دوم پیاده نظام شاهزاده پاتریشیا بودند.

ژنرال دنیس تامپسون، فرمانده نیروهای کانادایی در افغانستان، گفت این سربازان در انفجاری ناگهانی در نزدیکی خودروشان کشته نشدند بلکه در حمله‌ی مستقیمی به قتل رسیدند. با این حال ژنرال تامپسون درباره جزئیات حمله و معنای دقیق واژه‌ی «حمله‌ی مستقیم» توضیحی نداد. این در حالی است که نخست وزیر هارپر پیشتر گفته بود آنان بر اثر «انفجاری» در نزدیکی خودروشان کشته شدند.

## استفن هارپر به «خرید رای» متهم شد

به گزارش کانادا پرس در روز چهارشنبه سوم ماه سپتامبر، آقای استفن هارپر نخست وزیر کانادا به نوعی «خرید رای» متهم شد!

این اتهام در پی اعلام پرداخت سرمایه‌گذاری هشتاد میلیون دلاری در شرکت فورد در اونتاریو صورت گرفت. این در حالی است که تصویب این بودجه برای سرمایه‌گذاری فقط چند روز قبل از آغاز مبارزه‌های انتخاباتی صورت گرفت.

## هارپر در بازخواست: نخست وزیر تا چه حد از پرداخت رشوه به کدمن آگاه بوده است؟

به گزارش کانادا پرس، روز چهارشنبه سوم سپتامبر آقای

## رادیو چکاوک

## را هر یکشنبه شب از

## ساعت ۹ تا ۱۰ بر روی

## موج ای.ام.ردیف

## ۱۲۸۰ بشنوید



# اخبار مونترال ایرانی

**کمپته یادمان کشتار دهه ۶۰» برگزار می کند:**

**«شب از ستارگان روشن است»  
۱۹ تا ۲۱ سپتامبر ۲۰۰۸**

به مناسبت بیستمین سالگرد فاجعه کشتار زندانیان سیاسی در زندان های ایران، مجموعه ای تحت عنوان «کمپته یادمان کشتار دهه ۶۰» در مونترال تشکیل شده که برنامه ای تحقیقی و هنری را از روزهای ۱۹ تا ۲۱ سپتامبر ۲۰۰۸ اجرا خواهد کرد. این مجموعه در اطلاعیه ای که به این مناسبت صادر کرده از جمله نوشته است: «نقطه اوج یک دهه کشتار وسیع زندانی سیاسی در ایران کشتار تابستان ۶۷ بود که به لحاظ شکل محتوا و شدت در تاریخ معاصر ایران بیسابقه بوده است.

به گفته سازمان عفو بین الملل این کشتار برابر با جنایت علیه بشریت میباشد. .... بمناسبت بیستمین سالگرد کشتار زندانیان سیاسی تابستان ۶۷، سمیناری سه روزه در رابطه با بررسی هنر و ادبیات مقاومت در زندان در دانشگاه کبک - مونترال برگزار می کنیم» این کمپته برنامه های تدارک شده را به شکل زیر اعلام کرده است:

## لیست هنرمندان و سخنرانان

هنرمندان برای برنامه هنری جمعه ۱۹ سپتامبر ۲۰۰۸:  
شیرین مهرید - خواننده، گروه رقص خورشید- آرام بیات، گروه لولی با گلرخ جهانگیری - اوا وبر - شادی امین (آلمان)، حسین افصحی نمایشنامه نویس، حسین شرنگ - شاعر، دانیل اوانس (مونترال) و سعید یوسف (امریکا)

سخنرانان برای شنبه ۲۰ و یکشنبه ۲۱ سپتامبر ۲۰۰۸:

سعید عصمتی (آلمان)، پیام اخوان (مونترال)، حسن پویا (تورنتو)، ستاره عباسی (آلمان)، ایرج مصداقی (سوئد)، شهره کیا (ونکوور)، محبوبه (ونکوور)، سودابه اردوان (سوئد)، مسعودرئوف (مونترال)، شکوفه سخی (تورنتو)، استغان کاظمی (مونترال)،

فارسی میخواهیم معلومات و اطلاعات عمومی دانش آموزان خود را عمدتاً در رابطه با ایران (تاریخ، جغرافی، فرهنگ، هنر، ...) بالا ببریم. ... هدف این کلاس آشنایی بیشتر دانش آموزان با کشورمان و همچنین وسیع تر کردن فرهنگ لغات آنان است. این کلاس زیر نظر شورای کتاب مدرسه اداره خواهد شد. این کلاس هفته ای یک ساعت (۴-۵ بعد از ظهر) بعد از کلاس زبان فارسی دایر خواهد بود.»  
(514)886-4768

## ثبت نام برای دوره پاییزی «استودیو سرامیک» محمود بقایان آغاز شد

استودیوی سرامیک تحت نظر استاد سفالکاری هنری، محمود بقایان کلاس های دوره پاییزی خود را از ۲۲ سپتامبر شروع خواهد کرد. کلاس ها غروب روزهای دوشنبه تا جمعه برقرار است. هر شنبه، هنرجویان می توانند برای تمرین های خود به طور رایگان از کارگاه استفاده کنند. برای ثبت نام می توانید تا پیش از ۲۲ سپتامبر ۲۰۰۸ با استودیو سرامیک تماس بگیرید.

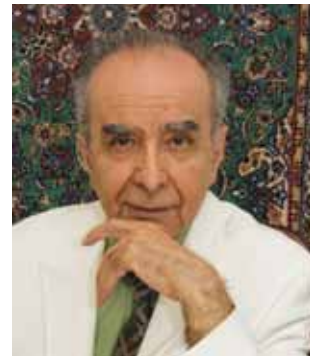
(514)284-6630  
info@ceramicstudio.ca  
www.CeramicStudio.ca

## نمایشگاه آثار مانیای سعدی نژاد در مونترال

بزودی نمایشگاه آثار نقاشی مانیای سعدی نژاد، هنرمند و پژوهشگر ساکن مونترال گشوده خواهد شد. در همین شماره، گفت وگویی چکاوک هفتــــــــــــه را با دکتر مانیای سعدی نژاد بخوانید.

ورنيساز: جمعه ۱۲ سپتامبر ۲۰۰۸ از ۶ تا ۸ شب  
Visual Voice Gallery  
372 St. Catherine W # 421  
www.manya.ca

**مکیک برگزار می کند:  
درست خواندن و درست فهمیدن متون ادبی  
سخنران: دکتر محمد استعلامی**



دکتر محمد استعلامی، دکتری زبان و ادب فارسی از دانشکده ادبیات و علوم انسانی دانشگاه تهران است. او از سال ۱۳۴۶ به مدت ده سال استادیار، دانشیار و استاد دانشگاه تربیت معلم و دانشسرای عالی تهران بود. در سال های ۱۳۵۵ و ۱۳۵۶ در دانشگاه نیویورک به عنوان استاد مدعو تدریس کرده و در دانشگاه دهلی نو و دانشگاه جواهرالعل نهره در سال های ۱۳۶۱ و ۱۳۶۲ به عنوان محقق حضور داشته است. او همچنین به عنوان محقق وابسته بخش مطالعات خاور نزدیک در دانشگاه پنسیلوانیا، فیلادلفیا و محقق وابسته مؤسسه مطالعات اسلامی دانشگاه مک گیل، مونترال و استاد زبان فارسی دانشگاه مک گیل کار کرده است. جمعه ۱۲ سپتامبر - ساعت هفت ونیم شب مکان: خانه کتاب ایران - مکیک

## دعوت به کار در مدرسه دهخدا

مدرسه دهخدا از علاقه مندان به کار داوطلبانه دعوت کرده است تا با این مدرسه همکاری داشته باشند. در متن این اطلاعیه آمده است: «علاوه بر کلاس زبان

رضا غفاری (لندن)، عزت مصلي نژاد (تورنتو)، شهرزاد مجاب (تورنتو)،

سخنران بین المللی:

بتریس واگرانته (عفو بین الملل)، ، فلیسیتا ترویه (کمیته علیه شکنجه و معافیت از مجازات امکزیک)، مری بوتی (فلیپین - کانادا)، بهرام قدیمی (مکزیک)  
فیلم:

«درختی که بیاد می آورد» با حضور کارگردان مسعود رئوف (مونترال) و میزگرد «زنان در مبارزه» ساخته بوتینا کنعان خوری (فلسطین)  
«نهراسیدند از مرگ» ویدئو کوتاه کار امین ضرغام و شهرزاد ارشدی  
«فراتر از بند» ویدئو کوتاه اثر شهره کیا

نمایشگاه نقاشی و کارهای دستی:

سودابه اردوان - سوند، فتولا خامنه ای (ارژنگ) آلمان، شهره کیا کانادا و ژاکوب سیلوا نوکالس نقاش مشهور مکزیکی که هم اکنون در مکزیکی زندانیست.

## میترا روشن عزیز تولدت مبارک

میترا عزیز و همکار خوب ما در «هفت» تولدت را از صمیم قلب به تو تبریک می گوئیم و برای همچنان سال های سال فعالیت خوب و گسترده تر روزنامه نگارانه آرزو می کنیم

دوستان و همکاران تو در «هفت»

## فیروزه گرامی تولدت فرخنده باد

شب تولدت حافظ گشودیم و از خواجه شیراز سخن خواستیم. گفت: حسنت به اتفاق ملاحظت جهان گرفت آری به اتفاق جهان می توان گرفت زین آتش نهفته که در سینه من است شکر خدا که سر دلش در زبان گرفت

دوستان تو در جمع جمعه شب ها

## تبریک به همکار گرامی محمد رحیمیان به مناسبت ۱۵ سالگی پیوند

محمد گرامی، «پیوند» تو و تنها دوهفته نامه ما مونترالی ها ۱۵ ساله شد. این مناسبت را غنیمت می شمیریم تا به نوبه خود و به عنوان شهروندان ایرانی مونترال از زحماتی که در این ۱۵ سال کشیدی، از تو سپاسگزاری کنیم. به عنوان همکاران تو می دانیم در عرصه ای کار می کنی که گرچه مین های آن همچون میدان روزنامه نگاری داخل میهنمان کشته و لت و پار کننده نیست اما گام زدن در آن بی خطر بی خطر هم نیست. از اینکه سالها بخش بزرگی از بار اطلاع رسانی در جامعه ایرانی را به عهده داشتی از تو سپاسگزاریم و در ادامه این راه شکیبایی و موفقیت بیش از پیش برای آرزو می کنیم.

همکاران تو در هفت» و رادیو چکاوک

## شاهین فیاض هنرمند مونترالی از شهر ما رفت



شاهین فیاض، چهره دوست داشتنی و هنرمند عزیزی که نمی توانی بیینی و دوستش نداری، نمی توانی صدای تار دل انگیزش را بشنوی و خلوص موسیقی اش اسیرت نکند، نمی توانی به او فکر کنی و بی آلاچی کلامش لیخندی از دل بر آمده را بر لب نشاند، مونترال را به قصد ادامه زندگی در تورنتو ترک کرد.

بهترین آرزو ها مان را با تو همراه می کنیم  
دوستان تو در کافه لیت، مکیک، میسا و چکاوک

**کابینت آشپزخانه، گرانیت، مرمر و سنگهای ساختمانی**  
رضا علیدوستی \* نقد و اقساط  
یکسال بدون پرداخت و بهره  
# 99 - westmount 4055 St. Catherine W. 2725-996 (514)

**مشاور املاک تجاری و مسکونی**  
رضا نژاد  
Office: 426 - 4545  
Cell: 865 - 7146  
Fax: 426 - 4546  
2869 Boul. St. Charles - Kirkland  
Sutton

**رستوران شیراز**  
برای کیتزینگ جشنها و مراسم  
گوناگون در خدمت شما  
با مدیریت فدیه سیاح  
Tel: (514) 485-2929  
5625 Sherbrooke W

**رستوران کپلی**  
همبرگرهای بزرگ و خوشمزه و غذاهای لذیذ ایتالیایی  
(514) 483-0000  
روبروی مترو Vendom  
\* تحویل غذا در ان.دی. جی و وست مونت

**خانه زیبایی فریده**  
متخصص لیزر و الکترولیز برای از بین بردن موهای زائد  
Facial و درمان پوست  
مشاوره رایگان  
Facial رایگان با خرید ۷۵ دلار از کرم های درمانی  
Tel: (514) 626-8666 (514) 892-2030  
Pierrefonds

### قرارداد فرعی

موسسه نمی‌تواند شما را مجبور به خرید دستگاه یا لوازمی کند که برای انجام

فعالیت پیش‌بینی شده در قرارداد مورد نیاز است. اگر شما تصمیم به خرید از این فروشنده کردید، وی باید قرارداد جداگانه‌ای با شما ببندد که در آن محل و تاریخ امضای وی، شرح دستگاه یا لوازم، قیمت هر قلم و مجموع آنها و مالیات ذکر شود.

### دفترهای مسافرتی

بسته شدن یا ورشکستگی دفتر مسافرتی:

آیین‌نامه‌ی دفترهای مسافرتی پیش‌بینی کرده است که مسافران می‌توانند از راه «بنیاد رفع خسارت مشتریان دفترهای مسافرتی» غرامت دریافت کنند. این بنیاد، کار مسافران را راحت‌تر می‌کند. بدین صورت که اگر دفتر مسافرتی ورشکسته یا بسته شود، مشتری می‌تواند خسارت خود را از بنیاد بگیرد و لازم نیست برای شکایت از دفتر مسافرتی به دادگاه مراجعه کند. البته شرط این کار آن است که مسافر از کارگزار و مشاور در دفتر مسافرتی خریداری کرده باشد که دارای پروانه‌ی کارگزار مسافرتی کبک باشد نه از فروشنده‌ی واسط.

تاثیر افزایش قیمت سوخت بر مسافرت

در پی افزایش اخیر قیمت سوخت که به ویژه بر صنعت ترابری تاثیر گذاشته، دفتر حمایت از مصرف‌کنندگان در مقابل شرایطی که می‌تواند پیش بیاید از مصرف‌کنندگان مراقبت می‌کند. این دفتر از کلیه‌ی کارگزاران مسافرتی می‌خواهد که نرخ‌های اعلام شده را رعایت کنند. اگر شما پیشتر رزروی کرده باشید که مورد موافقت مأمور مسافرتی است، در صورت افزایش نرخ سوخت نباید تغییری در مبلغ پرداختی شما

Office de la protection du consommateur  
www.opc.gouv.qc.ca

(514)253-6556

5199, Rue Sherbrooke Est

Aile A, Bureau 3671

Montreal, QC H1T 3X2

Mon Tue Wed Fri : 8.30-12 13-16.30

Thu : 9.30-12 13-16.30

پیش بیاید. افزایش قیمت ممنوع نیست، بلکه دفتر حمایت از مصرف‌کنندگان یادآوری می‌کند که هیچ فروشنده‌ای حق ندارد پس از فروش یا رزرو خدمتی، قیمت آن را افزایش دهد. آیین‌نامه‌ی دفترهای مسافرتی اعلام می‌کند قیمت‌هایی که روی بروشور نوشته شده تنها شصت (۶۰) روز پس از تبلیغات مورد نظر می‌تواند

افزایش داده شوند. دفتر حمایت از مصرف‌کنندگان از همه موسسه‌ها می‌خواهد که قانون‌های افزایش قیمت را رعایت کنند. در صورت بروز هر مشکلی می‌توانید با دفتر حمایت از مصرف‌کنندگان در منطقه‌ی خود تماس بگیرید و در صدد حل مشکل برآیید.

## با «دفتر حمایت از مصرف‌کنندگان» آشنا شویم.

این هفته: خدمات و اشتراک

• حمیده غیاثوند - مونترال

در ادامه‌ی بحث هفته‌ی گذشته درباره‌ی اموری که دفتر حمایت از مصرف‌کنندگان بدان می‌پردازد، این هفته به «خدمات و اشتراک» و «دفترهای مسافرتی» نگاهی می‌اندازیم.

### خدمات و اشتراک:

در زمینه‌ی ارتقای خدمات، دفتر حمایت از مصرف‌کنندگان به کلاس‌های زبان، کلاس‌های رقص، دفترهای دوست‌یابی، کلاس‌های آموزش رانندگی، کلاس‌های خودسازی، جلسه‌های برنزه شدن، اشتراک در دفترهای بهداشت و لاغری، توافقی برای نگهداری از کودک، و تنظیم خدمات دفن پیش از موعد می‌پردازد.

### خدمات دوره‌ای

هدف موسسه‌هایی که خدمات دوره‌ای می‌دهند، خدمات نردبانی به صورت روزانه، هفتگی و یا ماهانه و کارمزدی است. این موسسه‌ها به این امور می‌پردازند: آموزش افراد، توسعه‌ی فضیلت‌ها، دانسته‌ها یا توانایی‌های ذهنی، بدنی یا فکری افراد، کمک به برقراری، حفظ یا توسعه‌ی ارتباط شخصی یا اجتماعی.

### قرارداد اشتراک

بسته به این که قرارداد با موسسه‌های خصوصی یا دولتی بسته شود باید در آن مشخصات کامل فرد، محل و زمان کلاس‌ها، شرح خدمات، طول مدت قرارداد، تعداد روز و ساعت جلسه‌ها، مبلغ پرداختی، و شیوه‌ی پرداخت نوشته شود.

### لغو قرارداد

آیا می‌توان قرارداد را لغو کرد؟ چه گونه؟ طبق قانون هر زمانی می‌توانید به قرارداد پایان دهید:

- اگر موسسه هنوز خدماتش را آغاز نکرده باشد: در این صورت موسسه نمی‌تواند ادعای خسارت کند.
- اگر دریافت خدمات را آغاز کرده‌اید اما مایلید به قرارداد پایان دهید: باید دست کم هزینه‌ی خدماتی را که دریافت کرده‌اید بپردازید به علاوه‌ی جریمه‌ی تعیین شده توسط قانون. این جریمه باید برابر باشد با ۵۰ دلار یا ۱۰٪ خدماتی که هنوز دریافت نشده است.

برای فسخ قرارداد، باید نامه‌ای به موسسه بنویسید. درخواست خود را همراه یک نسخه از قرارداد با پست سفارشی بفرستید. موسسه ۱۰ روز فرصت دارد تا پول شما را پس بدهد.



## از خوانندگان



### شگفتی های هیپنوتیزم

بخش دوم: فروید و هیپنوتیزم

در بخش قبل کمی درباره ی تاریخچه ی کارهای فرانتس ماسمر، پدر هیپنوتیزم نوشتیم و به آنجا رسیدیم که دربار فرانسه کمیسیونی برای تحقیق و تفحص پیرامون درستی ادعاهای ماسمر فراخواند.

این کمیسیون دنباله ای آزمایش را آغاز کرد که هدف آن تعیین کارایی روش ماسمر برای مداوای بیماران نبود بلکه هدف این بود که ببینند آیا ماسمر مایعی دارویی جدید کشف کرده یا خیر. نتیجه ی بررسی کمیسیون این بود که چنین مایعی وجود خارجی ندارد. اعلام شد که تاثیر شیوه ی مداوای ماسمر فقط بر پایه ی تصور بیماران توضیح داده می شود.

نظریه ی فروید درباره ی هیپنوتیزم

کسان زیادی با هیپنوتیزم کار کردند. در این میان فروید شاید معروف ترین باشد. نمی توان گفت هیپنوتیزم عبارت از پله ای بود که فروید پای خود را بر روی آن گذاشت و به طرف روان کاوی صعود نمود. شاید درست تر این باشد که هیپنوتیزم دریچه ای بود که فروید از آن توانست دنیای ضمیر ناخودآگاه را مشاهده و تجربه نماید. در واقع روان کاوی از یک دیدگاه همان بررسی ناخودآگاه آدمی است. اما هیپنوکاوی (هیپنوالیز) راهی بسیار کوتاه تر و دردسترس تر و دقیق تر بود. هیچ کس نمی تواند منکر اهمیت دستگاه اعصاب خودکار بدن خویش باشد و کسی نمی تواند نقش دستگاه عصبی در تنظیم کارکرد بدن را نادیده بگیرد.

هیچ عضوی از عضوهای بدن و هیچ غده ای از غده های داخلی نمی تواند بدون رسیدن دستور مناسبی از دستگاه خودکار اعصاب کاری انجام دهد و همچنین نمی توان منکر این حقیقت شد که با هیپنوتیزم می توان کنترل بخشی از دستگاه عصبی را به دست گرفت.

گاه تنها یک حرف در شخص ایجاد شرمندگی و یا حالت خشم می نماید. انسان حالت منفی خود را به صورت ترس و غم نشان می دهد. پس تلقین در حالت هیپنوتیزی اثری مثبت و خارق العاده دارد و از طریق مغز می تواند کنترل نظارت دستگاه اعصاب را زیاد کند و بدین ترتیب به طور غیرمستقیم عضوها، غده ها و سایر اندام ها را برای دریافت و انجام دستور آماده می نماید. تمامی دستگاه های عصبی خودکار با عضوهایی که زیر فرمان و کنترل دارد، زیر تاثیر و نفوذ عامل های عاطفی و احساسی هستند. بنابراین به سادگی مشاهده می شود که چه گونه تمامی وظیفه ها و کارهای حیاتی بدن می تواند زیر تاثیر تلقین هیپنوتیکی قرار بگیرد.

پس در حالت هیپنوتیکی که مغز در وضعیت تمرکز فوق العاده ی ذهن قرار می گیرد (ابرتمرکز یا super-concentration) می توان کلیه ی تلقین های مثبت را جایگزین تلقین های منفی نمود و به همین ترتیب تمامی فکری که باعث مزاحمت فکری و روحی می شوند با تلقین مثبت در حالت هیپنوتیزم از مغز خارج کرده و در این زمان است که می توان روی افرادی که دچار شخصیت های کاذب شده اند اثر گذاشت و بیماری روانی و روحی آن فرد را درمان کرد.

هشتاد و چهار نوع بیماری روانی و روحی از راه هیپنوتیزم درمان می شوند که می توان به موردهای زیر اشاره کرد: خستگی و کسالت دائمی، پریشانی و افسردگی دائم و ادواری، زودرنجی، احساس حقارت، بدبینی و سوءظن، احساساتی و حساس بودن، فراموشی و ضعف حافظه، ترس و وحشت های بی دلیل، هیجان و التهاب، وسواس های فکری و عملی، سردردهای مزمن - میگرن، بی خوابی شب ها، بی تمرکزی فکر، یاس و ناامیدی، خودخوری و حسادت، تیک های مختلف در بدن، کندی در یادگیری.

### کنگره ی همیوپتی در دانشگاه اوکام

برگزار شد

• پروین زرساو - مورنترال

روز شنبه ۲۳ اگوست ۲۰۰۸ / ۳ شهریور ۱۳۸۷ کنگره ی همیوپتی (homeopathy) در دانشگاه اوکام (UQAM) برگزار شد. در این کنگره که ژان لکومب (Jean Lacombe) و همکارانش آن را ترتیب داده بودند ۱۵۰ متخصص و علاقه مند و همچنین ۷ تولیدکننده ی داروهای همیوپتی شرکت کردند. ژان لکومب سنگ بنای نخستین مدرسه ی همیوپتی را در سال ۱۹۸۶ در کانادا گذاشت و بیش از ۲۳ سال است که در مونترال همیوپتی آموزش می دهد. از لکومب تا به حال سه اثر درباره ی همیوپتی منتشر شده است. [۱] او در حال حاضر در دانشگاه اوکام دوره های همیوپتی را آموزش می دهد.

در کنگره ی مذکور ۲۰ نفر شرکت کردند که درباره ی بیماران شان که تحت درمان قرار گرفته بودند توضیح دادند. در بین آنان علاوه بر جوردرمانگران چندین پزشک و یک پزشک داروساز شرکت داشتند. البته به قول ارائه کنندگان مقاله، موردهای درمان شده جزء موردهای خیلی ویژه ی همیوپتی بودند. بیشتر این موردها با درمان های پزشکی معمولی یا نوین نه تنها درمان نشده بودند بلکه در برخی موردها ناراحتی رو به وخامت گذارده و تقریباً درمانی برایش وجود نداشته. به طور مثال، یکی از موردها کودکی ۲۲ ماهه بود که از آغاز تولد دچار خارش (Eczema) بوده با هزینه ای بیش از ۲۴۰ هزار دلار تحت درمان رایج قرار گرفته و پس از بهبود نیافتن با آن روش، با روش همیوپتی شفا یافته بود.

یکی از شرکت کنندگان، دکتر فیلیپ استرز (Dr. Philippe Estèrez)، پزشک و جوردرمانگر بود که مدت ۱۰ سال با روش پزشکی معمولی یا نوین، بیمارانش را درمان می کرده است. او از بیست سال پیش و بعد از آشنایی با همیوپتی به درمان با این روش پرداخته است. او در بحث خود از جمله گفت: «می خواهم فوق العاده بودن این روش درمان را ثابت کنم» ولی بی فاصله اضافه کرد که «ما نیازی به اثبات نداریم چون آنانی که می خواهند بشنوند نیازی به اثبات ندارند و آنانی که نمی خواهند بشنوند و قبول کنند هم گوششان بده کار نخواهد بود». دکتر فیلیپ نتیجه هایی را که در طی مدت استفاده از درمان به روش همیوپتی گرفته بودند این طور بیان کرد: همیوپتی قادر به درمان بیماری های مزمن و نیز بیماری های حاد و معمولی است. در هر دو مورد ممکن است ۱۰ تا ۱۵ درصد موردها با موفقیت همراه نباشد، که این در پزشکی معمولی هم رخ می دهد با این تفاوت که درمان به روش همیوپتی به صورت مورد به مورد صورت می گیرد، ریشه ای است، و تمام لایه های مختلف را شامل می شود یعنی علاوه بر جسم بیمار، آن حالت های روحی و احساسی فرد را که دچار نارسایی شده نیز پوشش می دهد. علاوه بر این، هیچ گونه اثر جانبی و خطر احتمالی داروهای شیمیایی را در بر ندارد.

\* پروین زرساو دارای فوق لیسانس زیست شناسی و کارشناس همیوپتی است.

(۱)

Homéopathie médecine de l'ame

L'ame et l'essence de 100 remèdes homéopathiques

Homéopathie et médecine naturelle pour 50 problèmes de santé

# سازمان های نوپا از دل ها و اندیشه های جوان می رویند

در بیست - سی سال گذشته، صدها ایرانی مونترالی با از خودگذشتگی به خدمت به جامعه کمر بسته و سازمان هایی را به وجود آوردند. مدرسه ی دهخدا، انجمن دوستداران زرتشت، انجمن زنان ایرانی مونترال، انجمن فرهنگی ایرانیان وست آیلند، انجمن دوستداران ادب و فرهنگ ایران (گروه حافظ خوانی)، بنیاد سخن آزاد، پاراد نوری و ... از آن جمله هستند.

ایرانی مونترال دارند.

در بیست - سی سال گذشته، صدها هموطن از وقت و سرمایه ی خود مایه گذاشتند و با از خودگذشتگی به خدمت به جامعه کمر بسته و سازمان هایی را به وجود آوردند که برخی هنوز فعال و برخی دیگر به مرور زمان از بین رفته اند. تعدادی از مجموعه های قدیمی از عمده ترین تشکل های ایرانی فعال و تاثیرگذار به حساب می آیند. مدرسه ی دهخدا، انجمن دوستداران زرتشت، انجمن زنان ایرانی مونترال، انجمن فرهنگی وست آیلند، انجمن دوستداران ادب و فرهنگ ایران (گروه حافظ خوانی)، بنیاد سخن آزاد، پاراد نوری و ... از آن جمله هستند.

برخی از جوانانی که الان با عشق به ایران سازمان های جدید فرهنگی و اجتماعی را بنا می گذارند، در مدرسه ی دهخدا درس خوانده اند و با تاثیرپذیری از دیگر سازمان ها و برنامه های فرهنگی گروه های جالافتاده به فرهنگ ایران دل بسته مانده اند.

شاید اشاره به این مطلب بی فایده نباشد که معنای وجود نهادهای اجتماعی فعال و نوین این نیست که حتما و همیشه در مقابل چشم مان باشند و مرتب اعلام وجود کنند. این نهادها وقتی که شکل گرفتند، به طور مرتب به سازماندهی خودشان و دادن خدمات مشخص مشغول می شوند. بخش اعظم کار آنها بی سروصدا است. کاری که توسط کسانی عملی می شود که با علاقه و عشق به جامعه وقت می گذارند و به موردهای کوچک و کم سروصدا می پردازند. ما آنان را وقتی می بینیم که وارد میدان می شوند و در رابطه با موردهای بزرگتر و همگانی تر فعال می شوند. آنها وجود دارند و کار می کنند اما مرتب زیر نورافکن ها نیستند و سروصدا ایجاد نمی کنند تا دیده شوند.

واقعیت این است که تا به حال، چه در ایران و چه در خارج از ایران، بیشتر سازمان های غیرسیاسی ما، یا کار فرهنگی سنتی کرده اند، یعنی از شاعران و نویسندگان و ستارگان تاریخ فرهنگ و ادب ایران یاد کرده اند و از این راه به زنده نگاه داشتن فرهنگ کمک کرده اند و یا به شیوه ی آکسیونبستی هر گاه موردی پیش آمده که حقی از ایرانی ضایع شده دست به کار تظاهرات و نامه نگاری و تومارنویسی شده اند. کمیته ای را ایجاد کرده اند و بعد از حذف آن مورد مشخص از تیتراهای خبری، کمیته ی مذکور هم یا نابود و یا بی اثر شده است. طبیعی است که در اینجا سازمان هایی مورد نظر نیستند که با تابلوی اجتماعی و فرهنگی کار می کنند اما در حقیقت سازمان ها و تفکرهای سیاسی را نمایندگی می کنند.

به هر حال، به نظر می آید نسل جدید نهادهای اجتماعی ایرانی در مونترال، به سمت کار بنیادی می روند تا به طور مداوم آگاهی رسانی کنند و به طور زیربنایی تاثیرگذاری ما را به عنوان یک مجموعه و نه به عنوان افراد منفرد افزایش دهند. آنها صد البته در موردهای حاد به میدان دفاع از حقوق جامعه می آیند.

از میان مجموعه های نوپای شهرمان، مکیک، کافه لیت، چکاوک و میسا، نام هایی کم و بیش آشنا هستند. اما «انجمن حقوقدانان فارسی زبان کبک» برای بیشتر ما نامی جدید است. همین امر سبب نوشتن این گفتار شده که شامل گفت وگو با دو عضو فعال «انجمن حقوقدانان فارسی زبان کبک»، یعنی خانم ها پوپک بهامین و آناهیتا کیارش می شود.

سرانجام «انجمن حقوقدانان فارسی زبان کبک» پس از نزدیک به دوسال تلاش به مرحله ای رسیده است که با زبانی رسا اعلام موجودیت کند.

این مجموعه امروز، در ابتدای کار خود، ۳۶ وکیل، استاد و دانشجوی حقوق را سازمان داده و اعلام کرده است که «در عین تلاش برای پیشبرد منافع اعضای خود، بر آن است تا با جامعه ی ایرانیان کبک رابطه ای مبتنی بر یاری و همکاری برقرار نماید.»

حکایت، فقط انجمن جوانان حقوقدان نیست. در همان روزها که برویچه های حقوق و قضاوت در حال تدارک های اولیه و یافتن یکدیگر برای برپا ساختن انجمن خود بودند، «خانه ی کتاب ایران - مکیک» در حال سامان گرفتن بود. آرش وفاداری و بهرخ منتظمی همراه با نیلوفر صدر، علی پاکنژاد و دوستان دیگر راه اندازی این مرکز هنری و فرهنگی ایرانی-مونترالی را عملی می کردند. بهرخ منتظمی در گفت وگویی که به مناسبت نخستین سالگرد تولد مکیک با «چکاوک هفت-هفت» انجام داد گفت: «این آرزویی ۳۵ ساله بود که ما در مونترال عملی کردیم.»

باز هم در همان روزها و به عبارت دقیق تر ۸۷ هفته پیش از این، مهدی کشتکار و پاشا جوادی دو دانشجوی پرشور بی آن که از حقوقدانان و مکیکی ها خبر داشته باشند، «کافه لیت» خود را راه انداختند. بی ادعا و بی-سروصدا. کافه لیت که با همکاری چند نفر آغاز به کار کرده بود، امروز گاه تا ۷۰ - ۸۰ نفر را جذب برنامه های خود می کند.

میسا، انجمن دانشجویان ایرانی دانشگاه مک گیل، گروه دیگری است که با همت علی مدرس، حمید بهرامی، امید صارمی و تعدادی از دانشجویان دیگر، طی دو - سه سال گذشته، با اتکا به تجربه های گروه های دانشجویی پیشین، اما با رویه ای متفاوت از آنها، دست به کار برنامه های خوب فرهنگی شده است.

برخی از جوانانی که الان با عشق به ایران سازمان های جدید فرهنگی و اجتماعی را بنا می گذارند، در مدرسه ی دهخدا درس خوانده اند و با تاثیرپذیری از دیگر سازمان ها و برنامه های فرهنگی گروه های جالافتاده به فرهنگ ایران دل بسته مانده اند

این همه را می توان جزو نهادهای نوین جامعه ی ایرانی مونترال دانست که با اتکا به تجربه های نهادهای جالافتاده و قدیمی بخشی از روند تحول در جامعه را شکل می دهند.

البته در همین جا بد نیست تاکید شود که سازمان های نوین در حلقه شکل نمی گیرند. آنها در بستری شکل می گیرند که سازمان های جالافتاده و قدیمی آن را مهیا کرده اند. به طور مشخص، در مونترال چندین سازمان فرهنگی و اجتماعی ایرانی مشغول فعالیت هستند که هر کدام سهمی مشخص در شکل امروزی جامعه ی

۸۶۶۶-۶۲۶ (۵۱۴)

متخصص لیزر و از بین بردن موهای زائد

خانه زیبایی فریده

۲۷۲۵-۹۹۶ (۵۱۴)

رضا علیدوستی

گرائیت، مرمر و سنگهای ساختمانی



## «انجمن حقوقدانان فارسی زبان کبک» با بیش از ۳۰ عضو برای دفاع از آینده به میدان آمد

نزدیک به دو سال پیش، تعدادی از وکیلان جوان و دانشجویان ایرانی‌تبار این رشته، در مونترال دست به کار شدند تا مجموعه‌ای از همکاران خود را گرد آورده و نهادی کارآمد و همساز با جامعه‌ی کانادا و کبک تشکیل دهند. این نهاد قرار بود ساختار مدنی جامعه‌ی ایرانی را به سهم خود تقویت کرده و در شکلی حرفه‌ای به تقویت بخشی از این جامعه بپردازد. این سازمان در همین راستا می‌خواهد و می‌خواهد در حالی که از حقوق کل جامعه‌ی ایرانی دفاع می‌کند یکی از نگاهبانان و مدافعان حقوق مردم‌سالارانه‌ی جامعه‌ی بزرگ کانادایی و کبکی باشد. این مجموعه در آوریل ۲۰۰۷ با نام «انجمن حقوقدانان فارسی زبان کبک» به ثبت رسید و امروز برای نخستین بار به معرفی خود در منظر همگانی می‌پردازد.

تلاش‌ها برای شکل‌گیری این سازمان خیلی زودتر شروع شد. ونسان والایی، پوپک بهامین و کتابون شکیب‌نیا از پیش‌تقراولان این ایده بودند. پوپک بهامین - که در حال حاضر ریاست این کانون را به عهده دارد - در این باره چنین توضیح می‌دهد: «آوریل ۲۰۰۷ زمان ثبت ما بود. اما نخستین ملاقات ما در ماه می ۲۰۰۶ بود و تازه پیش از آن حدود سه ماه برای سازماندهی ملاقات اول وقت صرف کردیم.»

او ادامه می‌دهد: «در آغاز ونسان والایی، کتی اکتایون شکیب‌نیا و من با هم صحبت کردیم و این ایده مطرح شد. وکیل‌هایی را که می‌شناختیم به هم معرفی کردیم. با آنها صحبت شد. از طریق آنها با وکیلان، دانشجویان حقوق و محضرداران دیگر آشنا شدیم که ابراز علاقه کردند. ما در مسیر خود متوجه شدیم که همکاران موفقی در این شهر داریم که در سطح خیلی خوبی کار می‌کنند. خلاصه تعداد ما به بیش از ۳۰ نفر رسید.»

تارنمای این انجمن آن را چنین معرفی می‌کند: «این انجمن سازمانی غیرمذهبی و غیرسیاسی است که در عین تلاش برای پیشبرد منافع اعضای خود، بر آن است تا با جامعه‌ی ایرانیان کبک رابطه‌ای مبتنی بر یاری و همکاری برقرار نماید». در جای دیگری از این تارنما هیئت مدیره انجمن، شامل هفت عضو معرفی شده است. در سال جاری، پوپک بهامین، رئیس انجمن؛ ونسان والایی، معاون رئیس؛ آناهیتا کیارش، منشی انجمن؛ ایمان صادق، امور مالی؛ علی احمدی و گلشاد دارودی مسولان کمیته‌ی فعالیت‌های اجتماعی هستند. نیما حجازی عضو دیگر هیئت اجرایی است.

سرنا وکیلان، آرش بناکار، کیوان نصیری، مهسا ابراهیمی‌نژاد و علی فراست با کمیته‌های مختلف این انجمن همکاری می‌کنند.

با خانم پوپک بهامین و آناهیتا کیارش یکی دیگر از اعضای هیئت مدیره‌ی این انجمن نوپا وارد گفت‌وگو شدیم.

**شما در آوریل ۲۰۰۷ انجمن را ثبت کردید، چرا اعلام موجودیت عمومی این قدر به درازا کشید؟**

**پوپک بهامین:** ما می‌خواستیم پیش از اعلام همگانی قدری شکل گرفته باشیم. مثلاً یک تارنما داشته باشیم. داشتن تارنما خیلی مهم بود. چرا که این یک وسیله‌ی ارتباطی خوب برای افرادی است که به کار ما علاقه نشان می‌دهند. از اینجا اطلاع کسب می‌کنند که ما که هستیم، چه می‌خواهیم و چه می‌کنیم. فراموش نکنیم گرچه کانون ما کانونی حرفه‌ای است اما بر اساس کار داوطلبانه شکل گرفته و جلو می‌رود و به همین دلیل کارها قدری طول می‌کشد. شاید اگر افراد به شکل تمام وقت برای سازماندهی کار می‌کردند ما می‌توانستیم همزمان در همان آوریل ۲۰۰۷ اعلام موجودیت همگانی کنیم.

**انگیزه چه بود؟ طبیعتاً گرد هم آمدن هدف نبود. برای چه می‌خواستید جمع شوید؟**

**پ. بهامین:** همان طور که در تارنمای ما آمده، دفاع و پیشبرد منافع اعضای انجمن، ارتقا سطح دانش عموم جامعه‌ی ایرانی از نظام حقوقی کانادا و کبک، افزایش آگاهی‌های عمومی ایرانیان درباره‌ی حقوق و وظایف‌شان و تشویق دانشجویان ایرانی رشته‌ی حقوق در دانشگاه‌های ایالت کبک به کسب برترین رتبه‌های آموزشی با ایجاد بورس‌های تحصیلی. این کار ایده‌ی آقای والایی بود. ای کاش در اینجا حضور داشت و بیشتر توضیح می‌داد.

**در رابطه با آگاهی دادن به جامعه‌ی ایرانی درباره‌ی حقوقش، آیا می‌توانید به مورد مشخص و قابل لمسی اشاره کنید؟**

**آناهیتا کیارش:** بگذارید مثالی بزنیم. مورد بانک رویال را به خاطر دارید؟ این بانک به شعبه‌های خود بخشنامه کرده بود که برای ایرانیان حساب به دلار آمریکایی باز نکنند و برخی شعبه‌ها آغاز کرده بود تا برخی حساب‌های موجود را ببندد. ما همان موقع فکر می‌کردیم چرا این امکان را نداریم تا به طور اصولی و سازمان‌یافته با چنین موردی برخورد کنیم و یا دست کم از سوی سازمان معتبری به مردم آگاهی بدهیم، به آنها بگوییم چه می‌توانیم بکنیم و چه اقدامی مناسب است. در صورت وجود سازمانی حرفه‌ای می‌توانستیم در رسانه‌های اصلی مثل روزنامه‌ی گارت و یا سی.بی.سی هم اطلاع‌رسانی کنیم و مثلاً به کبکی‌ها بگوییم که ما در اینجا، در کانادا و در کبک، در کشور خودمان از آن امکانی که همه برخوردار هستند محروم هستیم. بگوییم که وقتی امروز حق یک کانادایی ایرانی‌تبار ضایع می‌شود فردا حق دیگران نیز زیر پا گذاشته خواهد شد.

مورد دیگر مشکل‌هایی است که برای ایرانی‌تباران کانادایی سر مرز آمریکا اتفاق می‌افتد. این هم موردی است که ما دست کم می‌توانیم در مورد آن اطلاع‌رسانی کنیم و در مرحله‌ی بعد شاید با تاثیرگذاری گسترده‌تر بر روی افکار عمومی و مسولان، تغییر این عملکردها را سبب شویم. از این موردها و موردهای جزئی‌تر از آن خیلی بیش از این وجود دارد که ما می‌توانیم در آنها اثر مثبت بگذاریم.

**ابزار شما برای این تاثیرگذاری چیست؟**

**آ. کیارش:** نوشتن مقاله‌ها، داشتن برنامه در رسانه‌های ایرانی، و همچنین آگاهی‌رسانی در رسانه‌های اصلی فرانسوی و انگلیسی زبان، به منظور بالا بردن حساسیت جامعه درباره‌ی موردهایی که حق بخشی از جامعه، مثلاً جامعه‌ی ایرانی‌تباران ضایع می‌شود. البته تارنمای ما نیز ابزار دیگری برای آگاهی‌رسانی است. ما امیدواریم در آینده با همایش‌ها و سمینارهایی که می‌گذاریم نیز اطلاع‌رسانی کنیم.

**در حال حاضر چه می‌کنید؟**

**پ. بهامین:** ارتباط‌هایمان را ایجاد می‌کنیم. کمیته‌های کاری تشکیل می‌دهیم. برای این کمیته‌ها دنبال افراد علاقه‌مند و متخصص می‌گردیم. سازوکارهای آگاهی‌رسانی را می‌سازیم و گسترش می‌دهیم.



گلشاد دارودی

علی احمدی

پوپک بهامین

ایمان صادق

آناهیتا کیارش



ونسان والایی

گرفت و در همین رابطه در جلسات «کمیته‌ی شهروندی و مهاجرت» مجلس فدرال کانادا شرکت داشت. گروه حقوقی که وی از بنیان‌گذاران آن بود در سال ۱۹۹۸ از بیژوی توماس سانکارا (Thomas Sankara) در مقابل کمیسیون حقوق بشر سازمان ملل دفاع کرد. دفاع این گروه حقوقی در این پیکره از سازمان ملل به تسمی‌گیری تاریخ‌سازی نائل شد. ونسان والایی به خاطر تلاش‌هایش در سال ۲۰۰۷ م/ ۱۳۸۶ خ از سوی نخست وزیر نیوبرنویک به عنوان سفیر افتخاری این استان کانادا نامیده شد.

یکی دیگر از کارهای ما یاری دادن به دانشجویان این رشته است. امیدواریم بتوانیم برای هر دانشجویی که سوال دارد وکیل با سابقه‌ای را به عنوان مربی (mentor) پیشنهاد کنیم. امیدواریم بتوانیم با ایجاد بورس‌ها و جایزه‌های ویژه دانشجویان را به آوردن رتبه‌های بالا تشویق کنیم و از سوی دیگر به دانشجویان موفق که به مشکل مالی برمی‌خورند کمک کنیم. ما می‌خواهیم به فارغ التحصیلان این رشته کمک کنیم راه و چاه ورود به سیستم کاری و حرفه‌ای را یاد بگیرند. به عنوان مثال الان نزدیک به دو سال است که وکیل باتجربه، آقای کیوان نصیری کارگاه‌ها و جلسات‌هایی برای آموزش تئوری رزومه و آمادگی برای مصاحبه‌های استخدام می‌گذارد.

**خانم پوپک بهامین، خانم آناهیتا کیارش از شما سپاسگزاریم.**

**بخش کوتاهی از زندگی نامه‌های غرور انگیز ۶ نفر از اعضای هیئت مدیره انجمن**

**پوپک بهامین،** رئیس «انجمن حقوقدانان فارسی زبان کبک» در سال ۱۹۹۶ م/ ۱۳۷۵ خ از دانشگاه مکن‌گیل فارغ التحصیل شد. در حال حاضر در شرکت مشاوره حقوقی Heenan Blaikie مشغول به کار است. او در این شرکت عضو گروه حقوقی تجارت بین‌المللی است و به عنوان مشاور شرکت‌های دولتی و خصوصی عمل می‌کند. پوپک بهامین عضو کانون وکیلان کبک است.

**آناهیتا کیارش** در سال ۱۹۸۴ م/ ۱۳۶۳ خ در سیدنی استرالیا به دنیا آمد. او از فارغ التحصیلان دانشگاه مونترال است. آناهیتا کیارش به تازگی امتحانات کانون وکیلان کبک را پشت سر گذاشته است. در حالی که در جامعه‌ی کانادایی و بین‌المللی فعال بوده و هست فارسی را در مدرسه‌ی دهنخ‌دای مونترال یاد گرفته و جامعه‌ی ایرانی را خوب می‌شناسد و در برنامه‌های سنتی ایرانی مثل جشن نوروز فعالانه شرکت می‌کند. در سال ۲۰۰۰ م/ ۱۳۷۹ خ در چارچوب یک پروپوزی سازمان ملل، برای کمک به جوانان کاستاریکا به این کشور سفر کرد. در سال ۲۰۰۲ م/ ۱۳۸۱ خ طی برنامه‌ی مشابهی، در جمهوری دومینیک به یاری کودکان فقربان این کشور کوچک رفت. او همچنین با کمیته‌ی عفو بین‌الملل دانشکوهی حقوق دانشگاه مونترال همکاری داشته است. تجربی‌هایی که در سن جوانی به دست آورد، آناهیتا را به آن سوی سوق داد که به حقوق کار و حقوق بین‌الملل علاقه‌مند شود.

**ونسان والایی** در سال ۱۹۶۸ م/ ۱۳۴۷ خ در شهر بوردو (Bordeaux) فرانسه به دنیا آمد. علوم سیاسی و حقوق را در دانشگاه کبک مونترال به پایان رساند. او به عنوان مشاور و مسئول روابط مطبوعاتی UNITE کار کرده است که با ۳۰۰ هزار نفر عضو، یکی از بزرگترین اتحادیه‌های آمریکای شمالی محسوب می‌شود. در سال ۱۹۹۸ م/ ۱۳۷۷ خ به هیئت اجرائی بخش حقوق بین‌الملل کانون وکیلان کانادا پیوست. ریاست سازمان غیردولتی و غیرانتفاعی Action Réfugiés را به عهده

**علی احمدی** در سال ۱۳۶۲ خ/ ۱۹۸۳ م در مشهر به دنیا آمد. از دانشگاه مونترال در رشته‌ی حقوق فارغ التحصیل شد. در حال حاضر در دانشگاه مکن‌گیل در حقوق «هوا و فضا» ادامه تحصیل می‌دهد. او به تازگی برنثوی بورس تحصیلی از دانشگاه «ووهان» (Wuhan) در چین شد. این بورس که در رقابتی سخت داده می‌شود برای ادامه‌ی تحصیل در حقوق تجارت بین‌المللی است. او همراه با گلشاد دارودی در بخش فعالیت‌های اجتماعی «انجمن» فعال است.

**ایمان صادق** در سال ۱۳۶۲ خ/ ۱۹۸۳ م در تهران به دنیا آمد و از سال ۱۹۹۱ م/ ۱۳۷۰ خ در مونترال زندگی می‌کند. در سال ۲۰۰۶ تحصیلات خود را در مقطع فوق لیسانس در رشته‌ی حقوق مدنی در دانشگاه مونترال آغاز کرد. او به تازگی امتحان‌های خود را پشت سر گذاشته و در بخش یارانه‌های دولتی در امور حقوقی (Legal Aid) در مونترال، دوران عملی خود را سپری می‌کند.

**گلشاد دارودی** در دانشگاه مونترال حقوق خوانده و دیپلم وکالت خود را در سال ۲۰۰۳ م/ ۱۳۸۲ خ گرفته است. پیش از دیپلم حقوق، ۳ سال شیمی تحصیل کرده و پیش از آن یک سال با گرایش روانشناسی کامپیوتر تحصیل کرده است. کارآموزی خود را در دفتر کلود اف. ارشامبو کامل کرده و پس از اخذ عنوان وکالت خود، در دفتر نورمن اس. کسنر کار کرده است. او در چهار سال گذشته در زمینه‌های جنایی و همچنین کلیه مراجع‌های خانوادگی، طلاق، نگهداری از کودکان، تقسیم ارث خانوادگی و به طور کلی حقوق خانواده کار کرده است.

## کافه لیت یکی دیگر از سازمانهای نوپای مونترال ایرانی است. کافه لیتی ها خود را چگونه می بینند؟

### کافه لیت از زبان کافه لیت

• محمد جباری حق - مونترال

می‌گویند پنج‌شنبه عصرها در خیابان‌های باریک و تاریک مونترال در کافه‌های تنگ و نمناک جماعتی جمع می‌شوند و ساعت‌ها بحث می‌کنند و دست آخر یقه‌ی پالتوهای خود را بالا می‌زنند و در سکوت شب گم می‌شوند. آن جماعت ما هستیم و اسم خودمان را کافه لیت گذاشته‌ایم.

البته نه خیابان‌های مونترال باریک و تاریک است و نه کافه‌هایش - که محض رضای خدا دو هفته هم دوام جماعت لیت را نمی‌آورند - تنگ و نمناک هستند. در ضمن پالتو؟ وسط تابستان؟ ما در کافه لیت گروهی جوان نه چندان جاهل هستیم. علاقه‌ی عجیبی به هر موضوع قابل بررسی و معقول داریم و خوش داریم ساختارها را بشناسیم، نقد کنیم و حتی اگر حوصله و سوادش بود، بشکنیم. یعنی جماعت بی‌شیله‌پیله و پویایی هستیم و آخرین برجسی که می‌شود بر ما زد خرده‌شیشه‌دار و دگم است. هدفمان ساده و سراسر است: بررسی آکادمیک موضوع‌ها. یعنی نه بازخوانی و روخوانی و مدح و امثالهم که نه به درد دنیای کسی می‌خورند و نه به درد آخرتش. مقصود، شکافتن مباحث و درک آنها است. با هم فکر کردن و بلند فکر کردن و شاید اصل قضیه هم همین باشد: فکر کردن. موضوع هم کم نداریم. بر خلاف عادت مرسوم برخی محفل‌های هموطن که یا مولانا و حافظ بازمی‌خوانند یا کورش را شبی یک بار از زیر خاک بیرون می‌کشند، سعی داریم دنیای رنگارنگ امروز را بخوانیم. از وطن رانده نیستیم که فقط دل در گرو آن داشته باشیم، عاشق آموختن‌ایم.

خط قرمز موضوعی نداریم. همه چیز را در کافه می‌شود بحث کرد. خط قرمزهایمان بر روی روش‌ها است. تنها روش مورد قبول کافه‌نشینان منش آکادمیک است. نقد و بحث بر مبنای دلیل و شاهد و نه سلیقه و تعصب که به حمدالله بین مردم ما کم طرفدار ندارد و روزی نیست یکی با چماقی وردنه‌ای نرود سراغ دیگری که تو بیجا کردی حرفم را قبول نداری و الی آخر. خیلی شیک و مرتب و تا جایی که می‌توانیم منظم می‌نشینیم. یکی بگوید و بعد باقی بپرسند و همین طور ادامه دهیم. استاد و شاگرد و دکتر فلان و سیدنا مولانا بهمان هم نداریم. همه هم سطح هستیم و جلسه درس برگزار نمی‌کنیم. اصلاً برای همین از محیط دانشگاه بیرون زده‌ایم و سراغ کافه‌ها رفته‌ایم که از دست همین سطح خشک و دست و پاگیر خلاص شویم.

سعی داریم با توانایی‌های خودمان، خودمان را اعتلا بدهیم. نه ادعایی در کار است نه می‌گوییم راه نجات جهان را یافته‌ایم. به این لیت آخر کافه لیت هم نباید خیلی توجه کنید و خیال بفرمایید قضیه فقط قضیه‌ی ادبیات است. قضیه فراتر از آن است و در حقیقت تمام متن‌ها را در برمی‌گیرد. تمام متن‌های تاریخی، ادبی، مذهبی، علمی، هنری و خلاصه هر چه که دستاورد انسان بوده است. گه‌گاه هم سراغ موضوع‌های روزآمدی مثل خلیج همیشه فارس و یازده سپتامبر می‌رویم. ولی موضوع بیشتر جلسه‌ها ازلی ابدی‌تر از این حرف‌ها هستند: هایدگر، اخترفیزیک، موسیقی کلاسیک، کافکا، داروین، شاهدبازی در ادبیات، تئوری ادبی، فروید، اکسپرسیونیسم در سینما و ده‌ها موضوع بی‌ربط دیگر که فقط یک فصل مشترک دارند: حاصل اندیشه هستند.

هر از گاهی با انجمن‌ها و دیگر گروه‌ها همکاری می‌کنیم. با میسا (انجمن دانشجویان ایرانی مک‌گیل)، میکیک (خانه‌ی کتاب ایران) و دیگر گروه‌های دانشجویی و غیردانشجویی ولی پویا. کافه‌لیت انجمنی برای جمع شدن نیست، ساختار نیست، فرهنگ است. آرزویش فراهم آوردن موضوع‌های فکری است برای باز شدن ذهن‌ها، برای آگاهی و بیدار کردن جان جستجوگر انسان‌ها که در روزمرگی‌های این روزها زود به خواب غفلت می‌رود. تا امروز ۸۸ هفته جلسه پی در پی داشته‌ایم، قصد شماره انداختن نداریم اما این تداوم و جلو رفتن دلگرم‌مان می‌کند.



## بررسی ادبیات پسانوین در کافه لیت با ترانه جوانبخت

• پاشا جوادی - مونترال

هفته‌ی گذشته ترانه جوانبخت در هشتمادوششمین جلسه‌ی کافه لیت به بررسی ادبیات پسانوین (پست مدرن) پرداخت. وی در ابتدا به بررسی تاریخی این سبک پرداخت و آن را نشأت گرفته از جریان جنگ دوم جهانی و نظریه‌پردازی اندیشمندانی چون ژک دریدا و رولان بارت دانست. او ضمن نام بردن از برخی نویسندگان و آثار پسانوین به بررسی عنصرهای اثر پسانوین پرداخت. وی از جمله‌ی این ویژگی‌ها به ناپیوستگی، بی‌زمانی، ساختارشکنی، چندصدایی (پلی‌فونی) و گفتار روان‌گسیخته (اسکیزوفرنیک) اشاره کرد و گفت اگرچه وجود این عنصرها در متن لازم است اما صرف حضور آنها جهت پسانوین نامیدن متن کافی نیست. یعنی متنی می‌تواند با داشتن برخی از این ویژگی‌ها تنها اثری متفاوت باشد و نه پسانوین. تا انتهای بحث سخنران، به تمامی روشن نشد که شرط‌های اساسی برای پسانوین بودن متن چیست.

ترانه جوانبخت از دو اثر معروف پسانوین نام برد: «صید قزل آلا در امریکا» اثر ریچارد براتیگان و «آزاده خانم و نویسنده‌اش» کاری از رضا براهنی. وی سپس نوشته‌هایی از خودش را خواند و ویژگی‌های پسانوین‌گرایی را در آنها برجسته نمود. او سپس با اتکا بر ویژگی‌های موجود در آنها به بحث درباره‌ی پسانوین‌گرایی ادامه داد. در بخش نظرها و پرسش، ایرادهایی به بحث وارد شد. یکی از ایرادها این بود که اشاره به نوشته‌های فردی به عنوان نموداری از شرط‌های لازم برای متن پسانوین جای بحث دارد. این ایراد بر این استدلال تکیه می‌کرد که نویسنده و منتقد دو جایگاه کاملاً متفاوت دارند. نویسنده چون هنرمندی به آفرینش می‌پردازد و منتقد به عنوان دانش‌آموخته‌ی حرفه‌ای به بررسی اثر. ایراد دیگر به خالی بودن جای جنبش‌های دیگر و توضیح کوتاهی در زمینه‌ی نوین‌گرایی و پیش از آن اشاره داشت. در رابطه با عامل‌های اجتماعی و فرهنگی بسترساز پسانوین‌گرایی و نگاه به این سبک به مثابه‌ی جنبشی هنری-تاریخی هم توضیح کاملی ذکر نشد. ترانه جوانبخت علت این اشکال‌ها را بیشتر کمبود وقت می‌دانست.

خانم جوانبخت ضمن معرفی کتاب‌هایش، علاقه‌مندان را جهت خرید این کتاب‌ها به کتابخانه‌ی نیما و تپش دیجیتال راهنمایی کردند. در پایان آقای عزیزی، نویسنده‌ای که از ایران میهمان مونترال و کافه لیت بود، داستان کوتاهی تحت عنوان «مسافر ونک-تجربش» خواند که حال هوای امروز تهران را داشت و جو جلسه را کمی عوض کرد.

# صفا جباری



• محمد جباری حق - مونترال



خورخه لوئیس بورخس (Jorge Luis Borges) سال‌ها در بوینوس آیرس کتاب‌دار بود تا زمانی که کور شد و طبعاً مدتی قبل از فوتش در سال ۱۹۸۶ م / ۱۳۶۵ خ. او کتاب‌دار خوبی نبود چون به جای داشتن کتاب‌ها آن‌ها را می‌نوشت، عجب هم می‌نوشت. داستان‌های بورخس جادویی هستند، ولی نه مانند گابو (گابریل گارسیا مارکز) که واقع‌گرایی (رنالیسم) جادویی را جاودانه کرد، جادوی بورخس از جنس دیگری است که هیچ وقت منتقدان نتوانستند او را داخل جریان‌های ادبی آمریکای جنوبی طبقه‌بندی کنند. می‌گویند برخورد هر کس با بورخس سه دوره‌ی زمانی دارد: بورخس‌خوانی، بورخس‌پرستی، بورخس‌ستیزی. البته نگارنده خودش را در دسته‌ی آدم‌هایی قرار می‌دهد که فکر می‌کند زیاد هم این دوره‌ها صحیح نیستند. شاید بهتر باشد بعد از بورخس‌خوانی یک دوره باشد و تمام: بورخس‌ستایی.

بورخس استاد بازی با مفهوم‌های بی‌کران بود. بازیچه‌هایش هزارتوها و آینه‌ها و بی‌نهایت‌ها بود و هر چیز دیگری که طی تاریخ ادبیات کسی سراغشان نرفته بود. این لوازم را برمی‌داشت و دنیایی خلق می‌کرد که کسی عادت به آن نداشت و خب نتیجه معلوم بود: سردرگمی و حیرت خواننده. یکی دیگر از سوزهای بورخس «گاچو»ها (gaucho) بودند. گاچوها قهرمانان محلی آمریکای جنوبی بودند و چیزی شبیه به عیاران خود ما. مردانی که جا و مکانی نداشتند و هنرشان گاوچرانی و کاردبازی بود و هر از گاهی برای خالی نبودن عریضه، مردانگی و آهای نفس‌کش و این حرف‌ها. بورخس داستان‌های زیادی از گاچوها نوشت. داستان‌هایی در مدح آنان، در وصف آنان و حتا گاه در تمسخر آنان. رابطه‌ی گاچوها و بورخس یکی از جذاب‌ترین رابطه‌های تیپ‌های شخصیتی و نویسندگان در تاریخ ادبیات است.

بورخس به واسطه‌ی سال‌ها خواندن و کتاب‌داری تقریباً به همه‌ی گوشه‌های ادبیات سرکشیده بود و حتا به تاریخ و ادبیات ایران و اعراب رسیده بود و عطار نیشابوری را خوب می‌شناخت. بخشی از نوشته‌های او در دوران شکوفایی امپراتوری اسلام می‌گذرد و چنان دقیق فضا را و شخصیت‌ها را وصف می‌کند انگار کسی از خاورمیانه داستان را نوشته است. بورخس خود نوشته است در کودکی هزار و یک شب را خوانده بود و افسون جادوی شرق و روایت‌های آن شده بود. داستان‌های شرقی بورخس ادای دین او به این سنت هستند. باقی داستان‌هایش هم سنت داستان‌گویی شرق را جاودانه کردند. شاید این هم یکی از کنایه‌های روزگار ما باشد که کسی از دنیایی دیگر روایت‌های ما را جاودانه کرد.

خلاصه کردن بورخس در چند خط کار مسخره‌ای است. می‌شود حداکثر کمی سرخ داد در مورد نویسنده‌ای که ایجاز و جادو در داستان‌نویسی را به کمال رساند. از کتاب‌های چاپ شده‌اش در ایران می‌توان از «الف» (The Aleph)، «هزارتوها» (Labyrinths) و «کتابخانه‌ی بابل» (The Library of Babel) نام برد. او هیچ‌گاه رمان نوشت ولی هر کدام از داستان‌های کوتاه و شعرهایش خود رمانی هستند. همین چند وقت پیش باز هم گروهی اعلام کردند که بورخس هرگز وجود نداشته است و شخصیتی خیالی و مخلوق گروهی از نویسندگان آمریکای جنوبی بوده که بهترین داستان‌های خود را به نام او منتشر می‌کردند. گمانم بشود حدس زد بورخس با آن طنز خاص خود، در دل، زیر خاک، چه جوابی به آنان می‌دهد. چرا باید بورخس را خواند؟ برای قدم زدن در دنیایی دیگر.

## دو پادشاه و دو هزارتو (۱)

(این داستانی است که رئیس دانشگاه بر کرسی خطابه نقل کرد)

اشخاص قابل اعتماد روایت می‌کنند (اما خدا داناتر است) که در دوران قدیم، پادشاهی در جزایر بابل زندگی می‌کرد که معماران و ساحران خود را گرد آورد و به آنان دستور داد هزارتویی چنان پیچیده و دقیق بسازند که داناترین افراد جرأت وارد شدن بدان را نداشته باشند و هر کس که قدم در آن گذارد، گم شود. احداث این بنا گناه بود زیرا تشویش و حیرت تنها در برابر خداوند شایسته است و ابداً تناسبی با انسان ندارد. مدتی بعد پادشاهی عرب به دربار او آمد و پادشاه بابل (برای این که ساده‌لوحی مهمانش را مسخره کند) او را به داخل هزارتو فرستاده و پادشاه عرب تا فرارسیدن شب، تحقیر شده و خجالت‌زده، در آنجا سرگردان بود. آن گاه از خداوند یاری خواست و راه خروج را پیدا کرد. لب به هیچ شکوه‌ای نگشود، اما به پادشاه بابل گفت که در عربستان هزارتوی بهتری دارد و اگر خدا بخواهد روزی آن را به او نشان خواهد داد. سپس به عربستان بازگشت. فرماندهان و سرداران خود را گرد آورد و چنان پیروزمندانه امپراتوری بابل را به ویرانی کشید که قلعه‌ها را واژگون، سپاه را نابود و پادشاه را اسیر کرد. او را به پشت شتر تندرویی بست و به قلب صحرا برد. سه روز سواره رفتند و سپس گفت: «ای پادشاه زمان، جوهر و رمز دوران، در سرزمین بابل خواستی مرا در هزارتویی از مفرغ با پلکان‌ها، دیوارها و درهای بی‌شمار گم کنی. اکنون قادر متعال اراده کرده است که من هزارتوی خودم را به تو نشان دهم که نه پلکانی برای بالا رفتن دارد، نه دری برای وارد شدن و نه دیواری که سد راه شود. او را از بند در آورد و در قلب صحرا رها کرد. که در آنجا از گرسنگی و تشنگی جان داد. افتخار بر آن که زنده‌ی جاوید است.

\* Borges's Labyrinths

(۱) کتابخانه‌ی بابل، خورخه لوئیس بورخس، ترجمه کاوه سیدحسینی، انتشارات نیلوفر

# سفری به اعماق زمان

قسمت دهم: تقارن شکسته



## • امید صارمی - مونترال

این بار نظریه‌پردازان به یکی از مهم‌ترین ایده‌های فیزیک قرن بیستم متوسل شدند: «ایده‌ی شکستن تقارن». ایده‌ی کلی این است که جهان ما ممکن است واقعا ابرمتقارن باشد ولی به دلیلی نامعلوم این تقارن شکسته است. اما شکستگی این تقارن به قدری کم است که انرژی بسیار کم خلاء را توضیح می‌دهد. بگذارید با مثالی ایده‌ی شکست تقارن را توضیح دهم. تپه‌ای را در نظر بگیرید که دره‌ای آن را احاطه کرده باشد. حالا ناظری را تصور کنید که برای تفریح به قله‌ی این تپه سفر کرده است. از دید ناظر ایستاده روی نوک قله هم چیز متقارن به نظر می‌رسد، یعنی اگر این ناظر به دور خود گردش کامل انجام دهد متوجه می‌شود که در هر زاویه‌ای همه چیز به یک گونه است. حالا بیا بیاید به وضعیت ناظری بپردازیم که برای تفریح دره را انتخاب کرده است. از دید چنین ناظری فضای دور و بر متقارن نیست. در یک سمت تپه‌ای واقع شده و در جهت‌های دیگر چیزهای دیگر... یعنی، این واقعیت که تقارنی وجود دارد و یا این که این تقارن «شکسته» است بستگی به ناظر دارد! یعنی این که ممکن است چیزی واقعا متقارن باشد ولی برای دیدن آن باید در مکان مناسب (نوک قله) باشیم. اعمال کردن این ایده به جهان متقارن به تصویر هیجان‌انگیزی منجر می‌شود: ممکن است جهان ما واقعا ابرمتقارن باشد ولی برای «دیدن» ابرتقارن باید در مکان (انرژی) مناسب باشیم. فیزیک‌دانان امیدوارند با بالا بردن انرژی «دستگاه‌های برخوردکننده» (که به وسیله‌ی آن ذره‌های بنیادی طبیعت را شتاب می‌دهند و سر به سر به هم می‌کوبند) بتوانند انرژی را در محل برخورد این ذره‌ها تا بدانجا بالا ببرند تا که شاید بتوانند موفق به «دیدن» ابرتقارن در آزمایشگاه بشوند. آیا آنان موفق می‌شوند؟ هنوز نمی‌دانیم... ولی اگر بشود، چه می‌شود... تا هفته‌ی بعد به شکست تقارن فکر کنید....

در قسمت پیشین این بحث، گفتیم که کیهان‌شناسان برای توضیح انبساط «شتابدار» جهان مجبور شدند فرض کنند که در جهان گونه‌ای «انرژی» وجود دارد که به صورت ضدجاذبه عمل می‌کند. معمای مورد بحث قسمت پیشین آنجا آغاز می‌شد که مقدار این انرژی (ثابت کیهان‌شناختی) بر طبق مشاهده‌های رصدی بسیار ناچیز بود. در حالی که وقتی روی کاغذ با استفاده از اصل‌های بنیادی مکانیک کوانتومی محاسبه می‌شود، می‌بایست عددی بسیار بسیار بزرگ باشد. فیزیک‌دانان شروع کردند به نظریه‌پردازی تا معمای بزرگ را حل کنند. این فرضیه‌پردازی‌ها منجر به خلق چندین فرضیه‌ی بسیار جذاب فیزیکی شد که به یکی از آنها، یعنی «فرضیه‌ی ابرتقارن» در قسمت پیش اشاره شد. گفتیم که در این نظریه، پیش‌بینی می‌شود که برای هر ذره‌ای در هستی با اسپین (spin) کسری ذره‌ی همزادی با اسپین صحیح وجود دارد که با آن هم‌بار و هم‌جرم است. بگذارید این سوال را که «آیا چنین فرضی معقول است یا نه» به چند سطر آینده موکول کنیم. حالا سوال این است که چه گونه چنین فرضی می‌تواند تناقض بین نظریه و آزمایش را حل کند (یعنی انرژی بسیار بزرگ خلاء در مطالعه‌های نظری و مقدار بسیار ناچیز آن از راه رصد). مطالعه‌های نظری فیزیک‌دانان نشان می‌دهد که اگر چنین فرضی صحیح باشد، سهم هر ذره در انرژی خلاء، سهم ذره همزادش را خنثی می‌کند به طوری که انرژی خلاء در واقع صفر است. در جهانی ابرمتقارن، تقارن بین ذره‌ها و هم‌زادشان به گونه‌ای است که انرژی خلاء روی صفر به طور خود به خودی تنظیم می‌شود! اما همان طور که گفتیم مطالعه‌های رصدی انرژی خلاء را بسیار ناچیز اما «ناصفر» به دست می‌دهد. پس فرضیه‌ی ابرتقارن به گونه‌ای که بیان شد نمی‌تواند درست باشد.

# از همه‌ی دنیا به من فقط یک پنجره بدهید!

## گفتگو با دوروتی هایتن، خانم سالمند کانادایی

### • میترا روشن - مونترال

ظریف و کوچک است. با موهای سپید و پوستی با چروک‌های ۹۸ ساله. در کنار پنجره قوز کرده و آسمان ابری را نگاه می‌کند. در بخش نگهداری سالمندان «بیمارستان یهودیان مونترال» هوا مانند حمام گرم است و بوی ادرار می‌دهد، ولی هوای اتاق دوروتی تمیزی است، به تمیزی خودش و پیرزن ۹۲ ساله‌ی دیگری که روی تخت گوشه‌ی دیگر اتاق در کنار عروسک‌هایش به خواب رفته است. تخت دوروتی کنار پنجره است. هر دو رخساره‌های عیسای برص‌لیب را کنار تخت خود آویخته‌اند. هر یک کمد کوچک آهنی لباس، گام‌یار (واکر) و صندلی چرخدار و میز خودشان را دارند ولی میز دوروتی شلوغ‌تر است. در کنار داروها و دندان مصنوعی و دستمال، کارت‌های سفید و رنگی و وسایل آبرنگ پخش شده، چون دوروتی یک ماه پیش نقاشی با آبرنگ را شروع کرده است. ما هم به همین بهانه با او به گفتگو نشستیم.

### دوروتی! چه طور شد در سن ۹۸ سالگی نقاشی را شروع کردی؟

خیلی اتفاقی! یک روز یکی از دوستانم که خانمی ایرانی است به دیدنم آمد. داشتیم راجع به وضع زندگی زنان در اینجا و آنجا صحبت می‌کردیم که گفت: «زنان داخل ایران سعی می‌کنند با وجود همه‌ی محدودیت‌ها، مدام دنبال یاد گرفتن هنرهای مختلف باشند». من هم فکر کردم بهتر است از خواهران ایرانی‌ام یاد بگیرم و به

جای این که تمام روز افسرده باشم، کاری را شروع کنم. دو روز بعد خانم پرستاری به اتاق ما آمد و پرسید آیا به نقاشی علاقه‌مند هستی و من ناگهان گفتم: ای خدا! این همان چیزی است که داشتم دنبالش می‌گشتم! بعد برایم آبرنگ و کاغذ آورد و کمک کرد تا قلم مو را دستم بگیرم و شروع کردم. اینها که می‌بینید کارهای اولم است. آخرین کارهایم را که بهتر بودند برای تولد بچه‌ها و نوه‌هایم فرستادم. آنان کارهایم را به همه نشان داده‌اند! فکر می‌کنم خوب دارم پیش می‌روم. حیف که دیگر معلم ندارم.

### خوشحالم که سرت گرم است. اینجا را دوست داری؟

آه خدا! از اینجا متنفرم! اولین روزی که مرا به اینجا آوردند آن قدر گریه کردم! ولی مرا کنار پنجره آوردند و حواسم با دیدن آسمان و ساختمان‌ها پرت شد و کم‌کم ساکت شدم. الان سعی می‌کنم دیگر فکر نکنم کجا هستم. چه کسی می‌تواند زندگی در چنین جایی را دوست داشته باشد؟ من همیشه زیباترین خانه‌ها را داشتم با پنجره‌های بزرگ، شومینه، اثاث زیبا، تابلوهای قشنگ؛ اینجا یک فنجان ندارم که جلوی شما جای بگذارم.

### مهم نیست، در عوض خودت هستی. چه چیز اینجا را دوست نداری؟

بیشتر کسانی که اینجا هستند عقل خود را از دست داده‌اند! من اول فکر کردم اشتباه شده! به پسرم گفتم چرا مرا به قسمت بیماران روانی آورده‌اند؟ گفت مادر اینجا بخش نگهداری پیرهاست! چند ماه اول آرامش نداشتم. یکی جیب می‌کشید، یکی گریه می‌کرد، یکی می‌خواست خودکشی کند... یکی از خانم‌های اتاق همسایه تا همین یک هفته پیش اینجا می‌آمد و سر من فریاد می‌کشید! واقعا می‌ترسیدم. من حتا قدرت ندارم که به یک طرف غلت بزنم چه برسد به این که از خودم دفاع کنم. البته الان با او دوست شده‌ام! به او گفتم ما حتا همدیگر را نمی‌شناسیم پس چرا باید

با هم دعوا کنیم، دست کم نامت را به من بگو و بعد ناگهان او صدایش را پایین آورد و شروع کرد از خودش صحبت کردن و این که چرا عصبانی است و آرام شد. با بقیه هم همین طور حرف می‌زنم و راهنمایی‌شان می‌کنم. آخر اینجا همه از من کوچک‌ترند.

### به آنها چه می‌گویی؟

وقتی گریه می‌کنند می‌گویم: عزیزم! فکر می‌کنی من که اینجا آرام نشسته‌ام خوشبختم؟ چاره‌ای جز انتظار نداریم... هر روز یک ماجرا داریم! دیروز یکی دندان مصنوعی دیگری را دزدیده بود. تمام بعدازظهر دعوا بود. الان این خانم را دیدید که سرش را توی اتاق کرد؟ همیشه دارد دنبال شوهرش می‌گردد، یک آقای دیگری هست که شب‌ها می‌آید و اتاق‌ها را زیر و رو می‌کند تا زنش را پیدا کند! هر کدام‌شان از صبح تا شب مثل دیوانه‌ها راه می‌افتند و جیب و داد می‌کنند. دل‌شان تنگ می‌شود. خانواده‌شان را می‌خواهند. این خانم نازنینی که اینجا خوابیده (صدایش را پایین می‌آورد) دیروز مثل ابربهار گریه می‌کرد و مادرش را می‌خواست. گفتم: عزیزم، مادرت سال‌هاست که در بهشت است. گفت: هرجا که هست فرقی نمی‌کند، می‌خواهم زود بیاید و مرا از اینجا ببرد!

### دوروتی! قبل از اینجا کجا بودی؟

در خانه‌ی سالمندان یک اتاق خصوصی با آشپزخانه داشتم و البته یک پنجره‌ی بزرگ. ولی چند ماه پیش زمین خوردم و لگن‌ام شکست. دکترها نمی‌خواستند مرا عمل کنند. می‌ترسیدند تحمل داروی بی‌هوشی را نداشته باشم ولی دردم تحمل‌ناپذیر بود. خوشبختانه دکتر خوبی در این بیمارستان نصیبم شد و عمل کردم. دیگر درد ندارم ولی زمین‌گیر شده‌ام. مرا پوشک می‌کنند، حمام می‌کنند... راستی می‌دانید امروز چه شد؟ برای اولین بار با مردی به جز شوهرم به حمام رفتم! یک جوان مهاجر بود و خیلی مودب و مهربان. من اولش از خجالت چشم‌هایم را بستم ولی وقتی مرا با حوله خشک می‌کرد دیگر آرام شده بودم!





### دوروتی هایتن ▲

بچه‌های بیچاره! ولی حالا اینجا که وضع‌تان خوب است، نه؟ اینجا کشور امنی است. دولت به رفاه مردم می‌رسد. پرستاری هر روز می‌آید و مرا حمام می‌برد، داروها و غذایم مجانی است، آیا در ایران هم این امکانات برای سالمندان هست؟

آنجا سالمندان بیشتر در خانه‌ها هستند. از لحاظ مالی امکاناتشان از اینجا کمتر است ولی فکر می‌کنم از لحاظ عاطفی وضعیت بهتری دارند.

من هم آرزویی جز این ندارم که به جای این عکس‌ها، خود بچه‌ها و نوه‌هایم اینجا بودند.

### برای آخرین سوال، بگو بزرگترین آرزویت چیست؟

دلم می‌خواست فقط یک بار دیگر پوتین‌هایم را پایم می‌کردم، پالتو و کلاه‌م را می‌پوشیدم و در خیابان‌های برفی به گشت و گذار می‌رفتم. یک دوست صمیمی داشتم که همراه رستوران و سینمایم بود. او سالهاست مرده و من بعد از او کمتر گردش رفتم. الان دیگر فقط دلم به نقاشی خوش است و این پنجره که دنیای من شده است.

مطمئن بود که کارخانه و شرکت سهامی بزرگی بود. ولی بحران بزرگ مالی ۱۹۲۹ پیش آمد و تقریباً همه‌ی ثروت خانوادگی‌اش از بین رفت. زندگی‌مان هنوز بد نبود و من و بچه‌ها راحت بودیم ولی او بد اخلاق شد و بعد هم مشروب‌خوری را شروع کرد. من ایران را نمی‌دانم ولی اینجا الکل بالای جان ماست. متأسفانه یکی از پسرهایم هم الکی شد و همه چیزش را از دست داد. شوهرم وقتی مست بود با من و بچه‌ها خشونت به خرج می‌داد.

### می‌دانم که سوال کمی خصوصی است ولی به تو وفادار بود؟

خیلی زیاد. او مرا می‌پرستید. هر جا که می‌رفتیم هیچ زنی به نظر او نمی‌آمد.

### و تو هم همین طور؟

(لبخند معناداری می‌زند!) آیا به نظر شما دلیلی برای خیانت به چنین مرد نازنینی وجود داشت؟!

### دلت برای شوهرت تنگ شده؟

من بیشتر دلم برای مادرم تنگ شده، مخصوصاً برای آن طرز خاصی که موهایم را نوازش می‌کرد! بعد از مرگش روزی نبوده که به او فکر نکنم. در هر یک از تصمیم‌گیری‌ها... فکر می‌کردم اگر او بود چه نظری می‌داد، مادرم خیلی دانا بود و همیشه آماده‌ی کمک به دیگران. من دختری به معنای واقعی خوشبخت بودم. شما چی؟

بله و نه دوروتی. مشکل بتوان در میان نسل ما آدم خوشبخت پیدا کرد. به ما «نسل سوخته» می‌گویند. برای نسلی که بهترین‌هایشان یا کشته شده‌اند و بقیه اگر زنده‌اند یک انقلاب مذهبی، ۸ سال جنگ، زندان، مهاجرت و تبعید را از سرگذرانده‌اند، خوشبختی بیشتر شبیه رویاست.

از شوهرت بگو. چند سال با هم زندگی کردید؟ نمی‌دانم ولی ده سال آخر خیلی بیمار بود و من از او در خانه مراقبت کردم. تقریباً ۴۰ سال پیش بود. بعدش دیگر وقتم را با دوستانم و کتاب می‌گذراندم. حتا بعد از این که یک چشمم را در اثر اشتباه پزشکی از دست دادم تا همین پارسال عضو مرتب کتابخانه بودم. الان یکی از دلنگی‌هایم برای همین است که دیگر نمی‌توانم کتاب بخوانم.

### تلویزیون اتاق را هیچ وقت روشن می‌کنید؟

نه! نمی‌خواهم خبرهای وحشتناک بشنوم! زنی که پس از تجاوز کشته شده! آقای محترمی که بچه‌بازی کرده! اختلاس‌های دولتی و حیف و میل‌ها، جنگ... اینها به چه درد می‌خورد؟ چرا شما خبرنگارها خبرهای شاد تهیه نمی‌کنید که به آدم روحیه بدهد؟!

تقصیر دنیاست! تازه اینها مشتکی از خروار است، ولی ما هم دنبال خبر خوب آمدیم که با تو گفتگو می‌کنیم!

ای خدا! هیچ وقت فکر نمی‌کردم که نشریه‌ای ایرانی با من مصاحبه کند! می‌توانید بعد که حرف‌هایم را چاپ کردید برایم بیاورید؟ می‌خواهم آن را تا آخر عمر کنار خودم نگه دارم! فقط حیف که نمی‌توانم فارسی بخوانم!

برایت می‌آورم و ترجمه می‌کنم. دوروتی به زودی صدساله می‌شوی! می‌توانی به عنوان قهرمان مارا تن زندگی، راز موفقیت خودت را بگویی؟

(می‌خندد و جلوی دهانش را می‌گیرد تا نیمه‌ی خالی دندان‌هایش را ببوشاند) خوب خیلی چیزهاست! ولی اگر بخواهم برایتان خلاصه کنم باید بگویم سعی کردم هیچ وقت غمگین یا عصبانی نباشم، در هیچ چیز افراط نکنم و دکتر خودم باشم. همین ماه پیش فتق خودم را که از جایش خارج شده بود با فشار دستم جا انداختم! قبلاً دکتروم برایم این کار را کرده بود ولی دوباره در رفت و او به تعطیلات رفته بود و باید با درد صبر می‌کردم.

### تا کی باید اینجا باشی؟

نمی‌دانم. تا حالا که ۶ ماه است نام مرا در فهرست انتظار خانه‌ی سالمندان نوشته‌اند. ولی تعداد این خانه‌ها محدود است و آمار سالمندان دایم اضافه می‌شود. گفتند باید منتظر باشم تا کسی بمیرد و جایش را به من بدهند! من که پیوسته دعا می‌کنم زودتر برایم جایی باز شود و بروم!

دوروتی! اگر خوشبختی در یک لبخند باشد، آن حتماً لبخند تو در کنار شوهرت است! این عکس مال چه زمانی است؟

اینجا در لندن هستیم که شوهرم بعد از پایان درشش کار خیلی خوبی پیدا کرده بود. اوایل ازدواج وضع مالی‌مان خیلی خوب بود. شوهرم از ارثیه‌اش هم

### موسسات زیر با آگهی های خود از رادیو چکاوک حمایت می کنند

(514) 933-3337

دکتر شهروز رضا نیا

کلینیک دندان پزشکی آریا

(514) 486-5547

حسلبرداری همایون خاتمی

(514) 369-3474

فروشگاه مواد پروتئینی سن لوران

محسن زکی

(514) 485 6000

مانی وایز - حسین پورشیعی

(514) 485 6000

مشاور املاک - رضا تژاد

(514) 827-6364

مشاور املاک - فیروز همتیان

(514) 842-8000 Ext. 296

آژانس مسافرتی - فرناز معتمدی

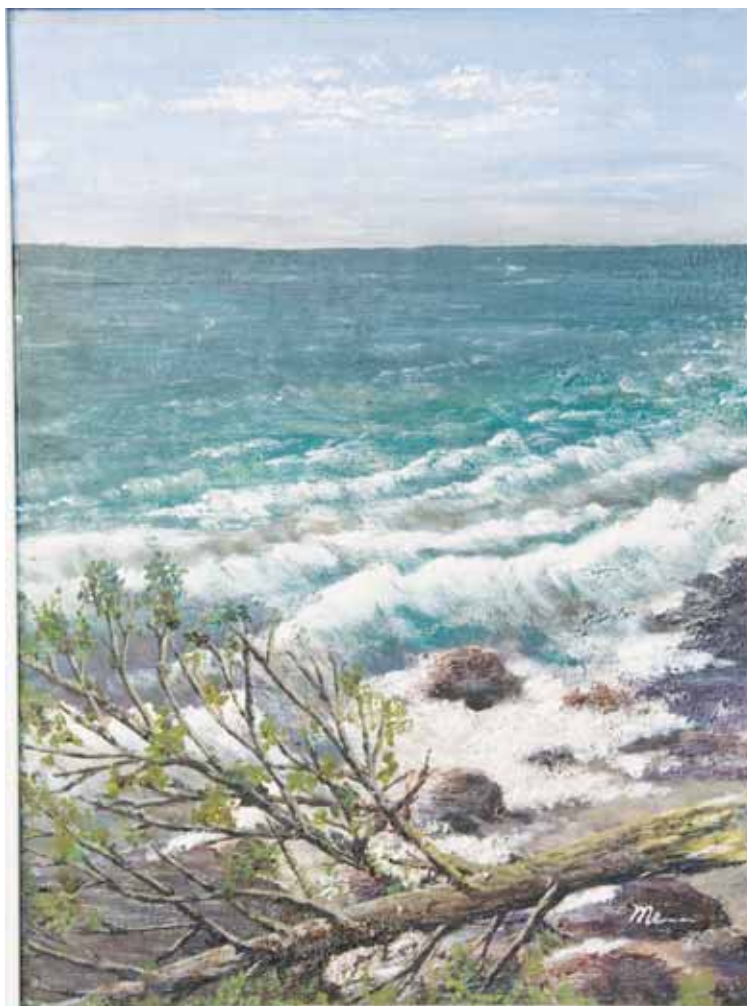
(514) 288-4864

داروخانه دکتر لونیس داداش زاده

(514) 256-6303

همیوکن - تولیدکننده داروهای همیویتی

## اندیشه ای در دو تصویر



### غربت... !

هان! شاخ بارور!  
طوفان کینه توز، تو را هم ز جای کند؟  
آوندهای تو  
از آن تن تناور بارآفرین گسست؟  
رگبار نو بهار، سیلاب کینه شد  
و تو را،  
از کنار رود با خود کشید و برد؟  
تا آن کرانه های پر از بیم دوردست؟  
آنجا، که آن سفینه آزادی خیال  
در گِل نشسته بود؟

شعر و نقاشی از دکتر محمد استعلامی

عکس از رضا بلادی



Un après-midi / یک بعدازظهر

فرخ وهاب زاده

Photo par Farrokh Vahabzadeh  
<http://pixleria.googlepages.com>

# اخبار جهان، خاور میانه و ایران



## لهستان می خواهد گرجستان و اوکراین سرپرتر به ناتو بیوندند

به گزارش رادیوی آمریکایی فردا، پارلمان لهستان روز سه شنبه ناتو را ترغیب کرد که روند پیوستن گرجستان و اوکراین به این پیمان نظامی بین المللی را تسریع کند. قطعنامه پارلمان لهستان که با اکثریت آرا صادر شد ضمن درخواست از اتحادیه اروپا برای در پیش گرفتن سیاستی صریح برای توسعه از سوی شرق، اقدام روسیه در به رسمیت شناختن اوستیای جنوبی و ابخازیا، دو استان جدایی خواه گرجستان را محکوم می کند.

## پس از نیم قرن یک وزیر خارجه آمریکا به لیبی رفت

به گزارش آسوشیيتد پرس کاندلیزا رایس وزیر خارجه آمریکا به لیبی رفت. این اولین سفر یک وزیر خارجه ایالات متحده به لیبی در بیش از نیم قرن گذشته است. «شان مک کورمک» سخنگوی وزارت خارجه آمریکا این سفر خانم رایس را «سفری تاریخی» خواند که «فصلی جدید را در روابط آمریکا-لیبی می گشاید».

## روسیه از اخراج شدن از گروه هشت باکی ندارد

دیمیتری مدودیف رییس جمهوری روسیه روز سه شنبه اعلام کرد، مسکو از اخراج شدن از جی-۸، گروه هشت کشور صنعتی جهان به خاطر بحران گرجستان هراسی ندارد.

آقای مدودیف در مصاحبه ای که از تلویزیون روسیه پخش شد گفت پیشنهادها در باره اخراج روسیه از جی-۸ در رابطه با انتخابات پیش روی آمریکا مطرح شده است.

## نخست وزیر پاکستان از یک سوء قصد جان سالم به در برد

به گزارش رویترز به گفته سخنگوی دولت پاکستان، یوسف رضا گیلانی، نخست وزیر این کشور روز چهارشنبه ۳ سپتامبر از یک سوء قصد، جان سالم به در برد.

## قیمت نفت کاهش یافت

پس از تصمیم دولت آمریکا برای وارد کردن بخشی از ذخایر نفت خام خود به بازار این کشور بدنبال طوفان گوستاو، قیمت نفت امروز نیز کاهش یافت. روز چهارشنبه ۳ سپتامبر ۲۰۰۸، هر بشکه نفت خام برای تحویل در ماه اکتبر در بازار نیویورک ۱۰۷ دلار و ۷۱ سنت و هر بشکه نفت خام برنت ۱۰۶ دلار و ۴۳ سنت معامله شد.

## استیضاح وزیر آموزش پرورش ایران در دستور کار مجلس قرار گرفت

به گزارش خبرگزاریهای داخلی، طرح استیضاح علیرضا احمدی وزیر آموزش پرورش دولت محمود احمدی نژاد امروز به هیئت رئیسه مجلس شورای اسلامی داده شد. در صورت موفقیت استیضاح کنندگان او دومین وزیر آموزش و پرورش کابینه احمدی نژاد است که عوض می شود.

## دیک چینی معاون رئیس جمهوری آمریکا وارد باکو شد

دیک چینی، معاون ریاست جمهوری آمریکا در آغاز سفر منطقه ای خود، روز چهارشنبه ۳ سپتامبر ۲۰۰۸ وارد باکو، پایتخت جمهوری آذربایجان شد. او سپس به تفلیس، پایتخت گرجستان و از آنجا به کیف، پایتخت اوکراین خواهد رفت.

## رنگ سفید ممنوع شد

به گزارش سایت داخلی و مجاز آفتاب نیوز چهارشنبه ۱۳ شهریور ۱۳۸۷، اداره ارشاد اسلامی کرمان رنگ سفید و زرد را تند و زننده اعلام کرد. بنا بر این گزارش اداره ارشاد اسلامی کرمان در اطلاعیه و دستور العملی محدودیتهایی را برای ورود خانمها به ادارات تابعه این اداره اعمال کرده است. از جمله نکات این دستور العمل این است که به خانمهای مراجعه کننده و کارمندان این اداره اعلام شده است که «در رنگ البسه نباید از رنگهای تند و زننده مانند قرمز، زرد و سفید استفاده گردد».

## دو تن از اعضای کمپین یک میلیون امضا تبرئه شدند

به گزارش سایت تغییر برای برابری راحله عسگری زاده و نسیم خسروی که در بهمن ماه سال ۱۳۸۶ هنگام جمع آوری امضا در پارک دانشجو به اتهام اقدام علیه امنیت ملی دستگیر شده بودند فوق تبرئه شدند. اعتیاد دانش آموزان در کمیسیون اجتماعی به گزارش ایرنا محمدرضا محسنی ثانی عضو کمیسیون اجتماعی مجلس شورای اسلامی گفته است اعتیاد دانش آموزان بحث جدی و مهمی است که در کمیسیون اجتماعی دنبال خواهد شد.

## نامه علی زهتاب به رئیس قوه قضائیه : بازداشت فرزندم غیرقانونی است

علی زهتاب، پدر فرزند زهتاب دانشجوی زندانی دانشگاه تبریز، طی نامه ای به رئیس قوه قضائیه نوشته است بازداشت فرزند خود را غیرقانونی می داند و خواهان آزادی سریع او شده است.

## اعتصاب کارگران شرکت کشت و صنعت نیشکر هفت تپه

به گزارش سایت فعالان حقوق بشر در ایران بیش از ۱۵۰۰ نفر از کارگران و پرسنل شرکت کشت و صنعت نیشکر هفت تپه در اعتراض به کاهش ۵۰ درصدی سهمیه غذایی ماه رمضان، عدم پرداخت حقوق دوماهه از صبح پنجشنبه ۱۴ شهریورماه ۱۳۸۷ دست از کار کشیدند.

## پروفسور آمریکایی به جاسوسی به نفع ایران و چین متهم شد

به گزارش خبرگزاری روسی «ریا نووستی» یک پروفسور سابق دانشگاه تنسی آمریکا به جرم انتقال اطلاعات محرمانه دو منظوره نظامی به دو دانشجوی دوره دکترا از چین و ایران متهم شناخته شد. بر اساس اتهامات وارده، کیفر روت می تواند به شکل زندان به مدت ۱۶۰ سال و پرداخت غرامتی در حدود ۱۰۵ میلیون دلار باشد. روز ۷ ژانویه سال آینده حکم وی صادر خواهد شد.

## گزارشگران بدون مرز اعلام کرد در ایران سرکوب وب‌نگاران فمینیست ادامه دارد

پروین اردلان، جلوه جواهری، مریم حسین‌خواه و ناهید کشاورز با استناد به ماده ۵۰۰ قانون مجازات اسلامی، برای نوشتن در سایت‌های تغییر برای برابری و زنستان که از حقوق زنان دفاع می‌کنند، هر کدام به شش ماه زندان تعزیری محکوم شده‌اند. گزارشگران بدون مرز طی یک اطلاعیه محکومیت به زندان این چهار وب‌نگار فمینیست را محکوم کرد.

## مجید مجیدی: جوانان به شکل افراطی مدگرا شده‌اند

مجید مجیدی کارگردان سینما با اشاره به وضعیت مد در کشور گفت: جوانان امروز با بحران هویتی در جامعه روبه‌رو هستند و به شکل افراط‌گونه‌ای مدگرا شده‌اند

## پسر رجایی: ما ساده‌زیست نبودیم، پدر مجبور بود چنان ظاهری داشته باشد

به گزارش انصارنیوز پسر رجایی، نخست‌وزیری که در

سال ۱۳۶۰ ترور شد، در گفت‌وگو با هفته‌نامه شهروند امروز گفته است: «رجایی مصادره شد. امروز یک رجایی قلابی درست کرده‌اند. پدرم مجبور بود که چنان ظاهری داشته باشد تا مردم به حرفش گوش کنند و گر نه کسی به سخنان یک چهره کراواتی گوش نمی‌کرد. و گر نه وقتی پدرم شهید شدند، چند دست‌کت شلوار در خیاطی داشتند که تحویل نگرفته بودند.»

## پالین: خداوند حمله به عراق را بر ما تکلیف کرد!

به گزارش «جهان» خانم پالین، کاندیدای معاونت ریاست جمهوری جمهوری خواهان آمریکا گفت که حمله به عراق دستوری بود که از سوی خداوند به آنها داده شده بود.

**حکم اعدام عدنان حسن پور لغو شد**  
به گزارش بی.بی.سی صالح نیکبخت وکیل مدافع عدنان حسن پور از لغو حکم اعدام موکل اش خبر داده است.

حکم اعدام عدنان حسن پور در آبان ماه سال گذشته در دیوان عالی کشور تأیید و برای اجرا، نهائی شده بود.  
آقای حسن پور پیش از بازداشت در کردستان، عضو

تحریریه هفته‌نامه ناسو بود که به دو زبان کردی و فارسی منتشر می‌شود.

## طی بمباران نیروهای آمریکایی ده‌ها غیر نظامی در افغانستان کشته شدند

به گزارش بی.بی.سی، در حمله هوایی نیروهای ائتلاف تحت فرمان آمریکا به روستای عزیزآباد ولسوالی شیندند، به گفته مقام‌های افغان، حدود نود غیرنظامی از جمله شماری زن و کودک کشته شدند. اما منابع ائتلاف می‌گویند فقط هفت غیرنظامی در این حمله کشته شده‌اند.

حامد کرزی رئیس‌جمهور افغانستان که در یک سفر ناگهانی وارد ولسوالی شیندند شده بود، با بازماندگان حمله هوایی اخیر دیدار کرد.

آقای کرزی را در سفر به ولسوالی شیندند، شماری از اعضای کابینه و نمایندگان مردم در پارلمان افغانستان همراهی می‌کردند.

رئیس‌جمهور افغانستان در دیدار با مردم شیندند و بازماندگان حمله هوایی نیروهای ائتلاف گفت: «من درباره علت این حادثه تحقیق می‌کنم و به آن‌ان (مسئولان این حادثه) جزا داده خواهد شد.»



**Cela ne doit plus se passer!  
It Must Not Happen Again!**

20e anniversaire du massacre de l'été 1988 des prisonniers politiques en Iran  
The 20<sup>th</sup> anniversary of Iranian Political Prisoner's massacre in summer 1988  
September 19-21 2008 Montreal, Canada

**یادمان کشتار دهه ۶۰**

بیستمین سال کشتار زندانیان سیاسی ایران ۱۹ تا ۲۱ سپتامبر ۲۰۰۸، مونترآل کانادا  
Ticket pour les 3 jours \$70.00 \*Étudiants pour les 3 jours \$45.00  
Soirée culturelle le 19 septembre \$30.00  
\*Étudiants pour Soirée culturelle \$20.00 Ticket pour la journée du 20 ou du 21 \$25.00

Conférence: les 20 & 21 septembre 2008 UQAM, salle DSR 525, 320 St-Catherine Est, Montréal, Qc. Soirée culturelle: le 19 septembre 2008 à 19h, UQAM, Marie-Gérin-Lajoie (JM 400), 405 St-Catherine Est, Montréal, Qc. [www.1980smassacre.com](http://www.1980smassacre.com)

**چنین نسل کشی را فراموشی نشاید!**  
**یادمان سراسری کشتار زندانیان سیاسی دهه ۶۰ ایران**

در خلوت روشن با تو گریسته ام  
برای خاطر زندگان  
و در گورستان تاریک با تو خوانده ام  
زیباترین سرودها را  
زیرا که مردگان این سال  
عاشق ترین زندگان بوده اند  
"احمد شاملو"

اتحاد سوسیالیستی ایرانیان - مونترآل  
با همکاری جمعی از ایرانیان مبارز در راه آزادی و سوسیالیسم  
در اتاوا و مونترآل برگزار می‌کند

همایون ایوانی: زندانی سیاسی سابق و از جان بدر بردگان کشتارهای دهه ۶۰ (آلمان)  
- موسیقی: گیسو شاکری آواز خوان معترض تبعیدی (سوئد) به همراهی استاد سه تار آقای سایمون نصر (مونترآل)  
- علی دروازه غازی: زندانی سیاسی سابق و نویسنده کتاب "زیستن در سرسرای مرگ" (آمریکا)  
- تاتار طنز "بازجوی عزیز" بازیگران: حسین افصحی (تورنتو) و هادی خرسندی (انگلستان) "نمایش DVD"  
- جابر کلیبی: پژوهشگر و نویسنده (مونترآل)

**اتاوا**  
تظاهرات: جمعه ۵ سپتامبر ساعت ۱۲ تا ۱۳ در مقابل سفارت جمهوری اسلامی در اتاوا  
برنامه یادمان: جمعه ۵ سپتامبر ساعت ۱۸ تا ۲۳  
Center Communautaire De La Cote-De-Sable  
250, rue Somerset Est Ottawa (Ontario) K1N 6V6

**مونترآل**  
زمان: شنبه ۶ سپتامبر ساعت ۱۸ تا ۲۳  
مکان: Concordia University Local LB-125 (Library Building)  
1400 de Maisonneuve West. METRO: Guy Concordia  
تلفن تماس: ۲۲۳۳-۵۶۹ (۵۱۴)

# نیاز مندیها

پیش شماره های نوشته نشده ۵۱۴ هستند.

اتومبیل (اجاره و فروش)		آموزش (راندگی)	
اتوزین	۹۹۳-۷۰۸۵	امگا	۹۸۹-۲۱۲۱
الگانس	۴۸۲-۴۵۰۰	تاسیونال	۹۳۷-۲۸۸۸
شان اتو	۴۸۶-۵۶۷۰	Best	۸۰۷-۲۷۸۳
لیزینگ کمپانی	۴۸۲-۴۵۰۰	cool driving	۵۶۸-۳۸۴۸
اتومبیل (تعمیرگاه)		بیمه و سرمایه گذاری	
اطلس	۴۸۴-۴۴۸۱	هادی اسلامی وطن	۸۸۵-۴۳۶۸
آی تی ام	۳۶۴-۶۴۰۰	گروه مالی انصاری	۴۸۳-۲۰۷۰
خرید ماشین اوراقی	۷۷۷-۶۴۲۱	EXT: ۲۳۵	
Autoride	۶۳۷-۳۳۳۶	علی پاکتواد	۲۹۶-۹۰۷۱
Pieces d'Auto	۹۳۳-۰۸۸۳	سمیرا مظفری	۹۲۴-۸۳۶۸
آرایشگاه - زیبایی - اسپا		پزشکی	
اکسپرت	۵۵۱-۰۰۸۸	فرهت - عینک سازی	۴۸۱-۰۶۷۱
استتیک لی لی	۸۲۷-۲۹۰۰	میرا - کلینیک	۴۶۶-۱۸۸۰
پریسا	۴۵۰-۶۷۸-۴۹۵۳	پزشکی جایگزین	
خانه زیبایی فریده	۶۲۶-۸۶۶۶	پروین زرساوا - همیویت	۹۳۱-۸۲۷۴
زارا	۵۲۲-۵۲۵۲	هیپنوتیزم - علی سلیمی	۹۷۹-۲۱۲۰
زهره	۴۸۱-۶۷۶۵	تابلو سازی	
رویا	۹۳۴-۳۳۷۴	پلکسی	۹۳۱-۷۷۷۹
سیروس	۳۳۳-۷۳۰۹	حمید	۹۳۱-۹۸۳۴
شهرزاد	۴۸۹-۶۹۰۱	ترجمه	
منیژه استتیک	۹۷۵-۳۰۰۲	محمود ایزدی	۲۴۶-۸۴۸۶
مون رویال	۸۴۰-۰۹۰۹	شهریار بخشی	۶۲۴-۵۶۰۹
Esthemedica	۷۷۲-۵۷۸۷	آرزو تولیداری یکتا	۷۳۰-۷۴۶۲
ارز		دارو خانه	
بیژن احمدی	۹۳۷-۵۱۵۲	لوتیز داداش زاده	۲۸۸-۴۸۶۴
ام یا ام	۸۴۸-۵۹۹۹	دعوتنامه رسمی	
پاسیفیک	۲۸۹-۹۰۱۱	شهریار بخشی	۶۲۴-۵۶۰۹
پنج ستاره	۸۴۶-۲۱۶۸	حسابداری	
خضر	۹۸۹-۲۲۲۹	حسن انصاری	۷۳۵-۰۴۵۲
شریف	۲۲۳-۶۴۰۸	هما یون خاتمی	۴۸۶-۵۵۴۷
مانی وایز	۴۸۵-۶۰۰۰	شکبک نیا	۴۸۷-۱۵۶۶
ازدواج و طلاق		عباس شفیعی	۸۰۶-۰۰۶۰
شبیخ صالح سبویه	۳۶۶-۱۵۰۹	مجتبی میر عابدینی	۴۹۲-۷۰۷۰
آژانس های مسافرتی		ریاض حق	۳۶۲-۰۳۸۲
امیر - اسکای لان	۲۴۲-۰۴۴۸	حمل و نقل	
افروالمبیک	۲۷۰-۴۷۲۶	پارس مارتینام	۳۸۴-۵۶۳۲
پارس تورز	۹۳۸۷۲۷۷	کی بی ترانسپورت	۸۴۹-۵۶۶۱
تسرین یارسا	۳۹۷-۹۲۲۱	خشک شویی و خیاطی	
فرناز معتمدی	EXT: ۲۴۳	Excel plus	۹۳۴-۵۶۰۰
گام	۸۴۲-۸۰۰۰	دندان پزشکی	
Amro Travel	EXT: ۲۹۶	مهری حیدری	۹۳۳-۳۳۳۷
الکترو تک	۳۴۴-۸۸۸۸	شهرزاد نیا	۹۳۳-۳۳۳۷
امید	۴۲۶-۴۵۵۲	معصومه دولت شاهی	۶۸۴-۰۱۳۵
سولوسپون پلاس	۴۲۸-۰۶۵۰	راضیه رضوی	۶۳۴-۷۲۸۱
	۵۲۷-۸۸۱۴	شریف نائینی	۷۳۱-۱۴۴۳
آموزش		علی شفیعی	۶۸۵-۶۲۲۲
انستیتو تکنیک	۷۳۹-۳۰۱۰	رامین میر موجی	۶۹۵-۸۶۴۱
پروین عبائی - فارسی	۳۶۸-۹۰۱۲	علی مهیو	۶۸۵-۶۲۲۲
کالج ابو علی سینا	۹۳۷-۱۷۷۷	دندان سازی	
کانادا کالج	۸۶۸-۶۲۶۲	افخم هادی	۷۳۷-۶۳۶۳
مدرسه وست آیلند	۶۲۶-۵۵۲۰	رسانه های گروهی	
مدرسه دهخدا	۶۴۸-۱۹۱۲		

Remerciements particuliers à ceux qui ont contribué à ce numéro

Special thanks to those who contributed to this issue:

Ms. Hamideh Ghiyasvand, Ms. Mitra Roshan, Parvin Zarsav, Mr. Reza Beladi, Mr.

Mohammad Estelami, Mr. Mohammad Jabbari, Mr. Pasha Javadi, Mr. Jean-Michel

Lavoie, Mr. Ali Salimi, Mr. Omid Saremi,

## Issue 15 - index

- Word of the week: Letter to HaftéH, Dr. Mohammad Estelami
- Québec and Canada News
- What's happening in our community?
- Consumers' Protection Office – 3rd part, Hamideh Ghiyasvand
- From our readers: A Look at Hypnosis, 2nd part: Ali Salimi
- From our readers: Homeopathy Congress in Montreal, Parvin Zarsav
- Persian Law Association of Québec, a group of young lawyers form a new association
- Cafélitt by Cafélitt, Mohammad Jabbari Hagh
- Cafélitt: Post modern literature, Report by Pasha Javadi
- Literary page: Borges's labyrinths, Mohammad Gabbari-Hagh
- A deep journey into time, symmetry breaking, Omid Saremi
- All I want from the world is a window, an interview with a 98-year old woman, Mitra Roshan
- One concept, two images done by M. Estelami, Photo from Reza Baladi
- Picture of the Week: An Afternoon by Farrokh Vahabzadeh
- Iran and World news
- Classifieds

## Table des matières 15

- Le mot de la semaine:  
Une lettre du Dr. Mohammad Estelami
- Les nouvelles du Québec et du Canada
- Les nouvelles des Iraniens à Montréal
- L'Office de la protection des consommateurs  
Troisième partie - Hamideh Ghiyasvand
- Envoyé par nos lecteurs: L'Hypnose  
Deuxième partie - Ali Salimi
- Envoyé par nos lecteurs: Congrès d'Homéopathie à  
Montréal - Parvin Zarsav
- Les jeunes entreprises croissent grâce à la  
détermination et aux nouvelles idées  
L'Association des Juristes Persans du Québec  
est née.
- A propos de Cafélitt par Cafélitt  
Mohammad Jabbari Hagh
- La littérature Postmoderne à Cafélitt - Pasha Javadi
- La Page littéraire - Labyrinthes de Borges  
Mohammad Jabbari Hagh
- Le voyage au plus profond des temps  
La Symétrie brisée - Omid Saremi
- Un entretien avec une femme de 98 ans  
De toutes les richesses du monde je ne veux qu'une fenêtre  
Mitra Rowshan
- Deux images - De Mohammad Estelami  
La photo de Reza Beladi
- La photo de la semaine: Un après-midi  
Farrokh Vahabzadeh
- Les nouvelles du monde et d'Iran
- Petites annonces



# CafeLit<sup>©</sup>

مسابقه عکاسی

Rencontre culturelle persano-montréalaise

Un hebdomadaire pour la  
communauté iranienne de  
Montréal  
A weekly Newsletter for the  
Iranian Community in Montreal

تابستان، مونتریا و

6 Septembre 2008, numéro15  
september 6, 2008 Issue No.15



هر شرکت کننده حداکثر 5 عکس می تواند ارسال کند. عکسها می بایست تا پایان روز 23 سپتامبر سال 2008 به آدرس [Montrealcafelit@gmail.com](mailto:Montrealcafelit@gmail.com) فرستاده شود.  
هیچگونه محدودیتی در مورد اندازه، وضوح، رنگ بندی و ویرایش عکسها وجود ندارد. (پیشنهاد می شود کیفیت عکس ها حداقل 300 dpi در A5 باشد). برای هر عکس توضیح موارد زیر الزامیست:  
خام عکاس - عنوان عکس - محل و تاریخ ثبت تصویر  
کلیه حقوق معنوی عکس برای عکاس و حق انتشار و نمایش عمومی عکسها با ذکر نام عکاس برای کافه لیت محفوظ است. عکسها توسط اعضای کافه لیت و داوران مدعو بررسی شده و به سه نفر برگزیده جوایزی اهدا خواهد شد. نمایشگاهی از عکس های منتخب توسط کافه لیت برگزار خواهد شد.  
\* از هرگونه حمایتی جهت قضاوت، تهیه جوایز و پربارتر شدن رقابت استقبال می شود.